

retigo®

PERFECTION IN COOKING AND MORE...

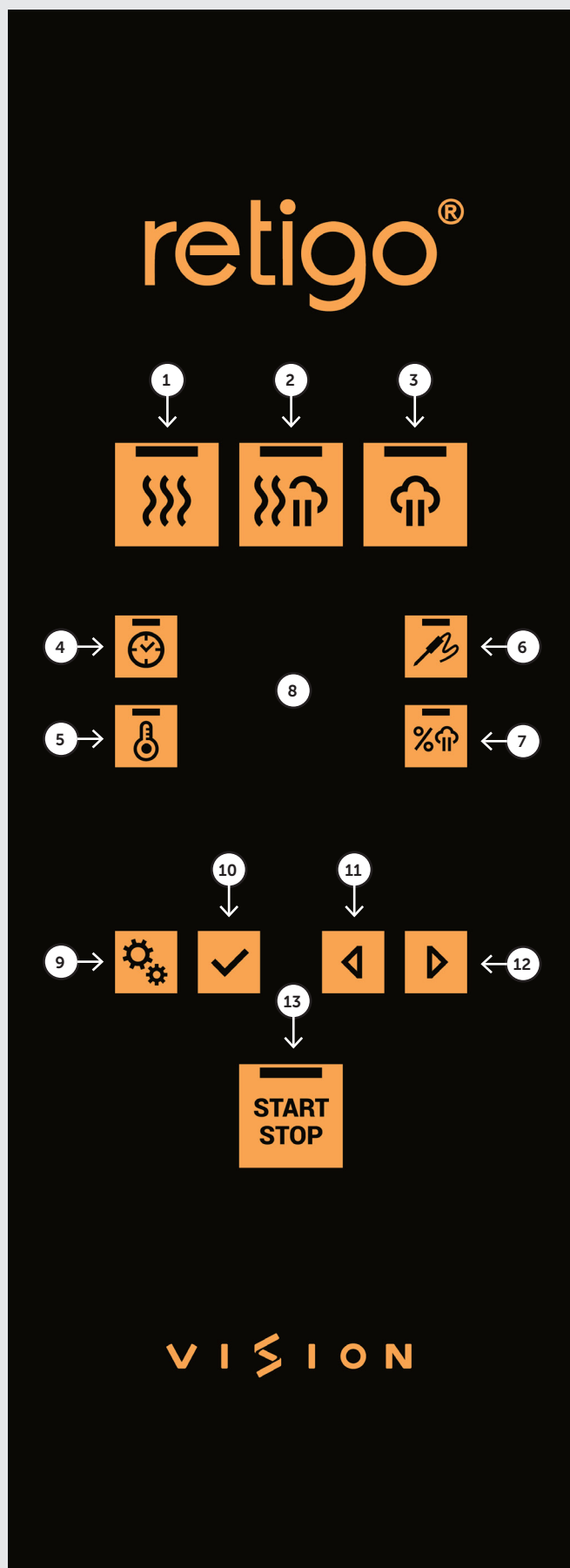
Kombi sütő **Orange Vision**

HASZNÁLATI UTASÍTÁS



 **HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET**

VEZÉRLŐPANEL



- | | |
|----|--|
| 1 | FORRÓ LEVEGŐ ÜZEMMÓD |
| 2 | KOMBINÁLT ÜZEMMÓD |
| 3 | GŐZÖLÉS ÜZEMMÓD |
| 4 | IDŐ |
| 5 | HŐMÉRSÉKLET A FŐZŐKAMRÁBAN |
| 6 | BELSŐ HŐMÉRSÉKLETSZONDA |
| 7 | NEDVESSÉG SZINTJE |
| 8 | TÉNYLEGES ÉRTÉKEK KIJELZŐJE |
| 9 | FUNKCIÓK / VISSZA |
| 10 | MEGERŐSÍTÉS / BELÉPÉS |
| 11 | BALRA NYÍL |
| 12 | JOBBRA NYÍL |
| 13 | AKTUÁLIS MUNKAFOLYAMAT ELINDÍTÁSA / LEÁLLÍTÁSA |

CONTENT

ELŐSZÓ	4
ERRŐL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓRÓL	5
1 ALAPVETŐ TUDNIVALÓK A KOMBI TŰZHELYRŐL	7
1.1 HASZNÁLAT: RENDELTETÉS.....	7
1.2 BEVEZETÉS: A TŰZHELY FŐ RÉSZEI.....	7
1.3 KÜLÖN KAPHATÓ RÉSZEGYSÉGEK.....	7
1.4 KEZELŐGOMBOK: AZ ALAPVETŐEK.....	8
2 BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT	9
2.1 BIZTONSÁGOS ÜZEMELTETÉS.....	9
2.2 VÉDŐFELSZERELÉSEK.....	10
2.3 A KOMBI TŰZHELY VÉDŐELEMEI.....	10
2.4 VESZÉLYES HELYEK ÉS MARADVÁNYKOCKÁZATOK.....	11
3 ÜZEMELTETÉS	14
3.1 VEZÉRLŐPANEL.....	14
3.2 A GOMBOK LEÍRÁSA.....	14
4 ÉTELKÉSZÍTÉS	15
4.1 A KOMBI TŰZHELY FUNKCIÓINAK BEÁLLÍTÁSA AZ ÉTELKÉSZÍTÉS INDÍTÁSA ELŐTT.....	15
4.2 MANUÁLIS BEÁLLÍTÁSOK.....	16
4.3 PROGRAMOK (külön kapható tartozék).....	17
5 BEÁLLÍTÁSOK	24
5.1 A BEÁLLÍTÁSOK MENÜ HASZNÁLATA.....	24
5.2 A BEÁLLÍTÁSOK MENÜBEN TALÁLHATÓ ELEMELK.....	25
6 KARBANTARTÁS	30
6.1 NAPI KARBANTARTÁS.....	30
6.2 HETI KARBANTARTÁS.....	31
6.3 HATHAVONKÉNTI KARBANTARTÁS.....	33
6.4 ÉVES KARBANTARTÁS.....	33
7 AUTOMATIKUS TISZTÍTÁS	34
7.1 ALAPVETŐ TUDNIVALÓK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK.....	34
7.2 A TISZTÍTÁS ELINDÍTÁSA.....	35
8 HIBAÜZENETEK TÁBLÁZATA	36
9 ÜZEMIDŐ, HASZNÁLATBÓL TÖRTÉNŐ KIVONÁS ÉS GARANCIA	38

ELŐSZÓ

Kedves Vásárló!

Köszönjük, hogy a Retigo s.r.o vállalat termékét választotta! Vállalatunk hosszú évek óta sikerrel gyárt és szállít speciális professzionális konyhai berendezéseket. Hisszük, hogy a berendezés segít a napi munka során kiemelkedő eredményekkel megvalósítani ötleteit. A berendezés segítségével olyan minőségi ételeket készíthet, amely újra is újra visszavonzza vásárlóit.






Sok örömet és sikert kívánunk az ORANGE VISION kombi sütő használata során.

ERRŐL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓRÓL

Az útmutató segít megismerni az Orange Vision kombi tűzhely működtetését, és tájékoztatást nyújt annak beállításairól és képességeiről.

AZ ÚTMUTATÓBAN SZEREPLŐ SZIMBÓLUMOK

A használati útmutatóban található szimbólumok az alábbi jelentésekkel bírnak:

SZIMBÓLUM	JELENTÉSE
 	Ezek a szimbólumok a „FIGYELEM” és a „FIGYELMEZTETÉS” jelentést hordozzák magukban. Olyan tényezőkre hívják fel a figyelmet, amelyek súlyos sérülést okozhatnak a felhasználónak és/vagy kárt okozhatnak a készülékben. Továbbá olyan fontos útmutatást, jellemzőt, módszert vagy problémát jeleznek, amelyeket minden esetben követni kell, illetve figyelembe kell venni a készülék használata vagy karbantartása során.
	Ez a szimbólum hasznos információt jelez a tűzhellyel vagy annak tartozékaival kapcsolatban.
	Ez a szimbólum az útmutató egy másik fejezetére hivatkozik.
	Egyéb eljárási lehetőségekről ad tájékoztatást, amelyek rendelkezésre állnak, azonban nem feltétlenül fogja őket használni.



A DOKUMENTÁCIÓ ÉRVÉNYSÉGE

Jelen útmutató az RP típusú készülékről és a következő típusokról szól:

ELEKTROMOS TÍPUSOK

2E0623IZ, 2E0611IZ, 2E0611BZ, 2E1011IZ, 2E1011BZ, 2E2011IZ, 2E2011BZ, 2E1221IZ, 2E1221BZ, 2E2021IZ, 2E2021BZ.

GÁZÜZEMŰ TÍPUSOK

2G0611IA, 2G1011IA, 2G2011IA, 2G1221IA, 2G2021IA.

KINEK SZÓL AZ ÚTMUTATÓ?

Mindenkinek, aki a készülékkel kapcsolatba kerül annak üzemeltetése vagy karbantartása során. Ezeknek az embereknek gondosan át kell tanulmányozni a használati útmutatót, mielőtt a készülékkel bármilyen munkába kezdenének.

KÖTELEZŐ

Rendkívül fontos, hogy az útmutatót a készülék nélkülözhetetlen tartozékaként kezeljék, és a közelében tartsák. Ennek érdekében minden esetben őrizze meg későbbi használatra.

Alaposan tanulmányozza át az útmutatót. Az útmutatót a készülék nélkülözhetetlen tartozékaként kell kezelni, és továbbértékesítés esetén sem szabad elkülöníteni. Ennek érdekében minden esetben őrizze meg későbbi használatra.

Pontosan kövesse az útmutatásokat, ezzel nemcsak egyszerűbbé válik a tűzhely használata, hanem egyúttal biztosítja a készülék optimális használatát és hosszú élettartamát is.

Ne kapcsolja be, amíg alaposan meg nem ismerkedett az útmutatóban leírt minden tájékoztatással, tiltással és ajánlással, különösen azokkal, amelyeket a „Biztonságos használat” című fejezetben talál.

Előfordulhat, hogy az útmutatóban lévő szemléltető ábrák nem mindig ábrázolják pontosan az Ön tűzhelyének részleteit. Céljuk, hogy a készülék fő funkcióit ismertessék.



A berendezéshez tartozó teljes körű műszaki dokumentáció a gyártó weboldalán található.

KÉTSÉG ESETÉN

A gyakorlatban gyakran adódnak a használati útmutatóban nem említett előre nem látható helyzetek. Emiatt, ha nem biztos benne, mit tegyen, minden esetben forduljon a gyártóhoz:

RETIGO s.r.o.

Venison 2310

756 61 Rožnov pod Radhoštěm

+420 571 665 511

INFO@RETIGO.CZ

WWW.RETIGO.CZ

Ha bármilyen kérdése vagy kétsége merül fel, keresse képzett szakembereinket az alábbi telefonszámokon:

PROFESSZIONÁLIS ÉRTÉKESÍTŐK:

+420 603 571 360

+420 604 568 562

PROFESSZIONÁLIS SÉFEK:

+420 734 751 061

+420 727 867 220

PROFESSZIONÁLIS TECHNIKUSOK:

+420 571 665 560

Amikor a gyártóhoz vagy képzett szakemberekhez fordul, kérjük, tartsa késznélében a kombi tűzhelyének alapadatait. Ezeket megtalálja a készülék adattábláján – lásd a „Készülék azonosítása” című fejezetben.



Az adattáblán feltüntetett adatok részletes ismertetése „A készülék azonosítása” című fejezetben található meg.

A VÁSÁRLÓI DOKUMENTÁCIÓ FELÉPÍTÉSE

A vásárlói dokumentáció két részből áll:

-A készülék szállítása és telepítése

- Kezelési útmutató

A SZÁLLÍTÁSRA ÉS TELEPÍTÉSRE VONATKOZÓ FŐBB TUDNIVALÓK

- **Alaptájékoztató:** a készülék telepítés szempontjából lényeges funkcióit és fő részeit ismerteti.

- **Biztonság:** a biztonsági és a telepítés során megteendő óvintézkedéseket ismerteti.

- **Szállítás:** a készülék mozgatására és telepítési helyén történő kezelésére vonatkozó tájékoztatást közöl.

- **Elhelyezés:** a telepítés helyének kiválasztásához szükséges specifikus szabályokat írja le.

- **Telepítés:** a készülék üzembe helyezését, az elektromos csatlakozások létrehozását, gázhoz történő csatlakoztatását (csak gázüzemű típusoknál), a vízfeltöltés és leeresztés csatlakoztatását, végül pedig a készülék beindítását ismerteti.

- **Üzemeltetés megszüntetése:** a készülék élettartamának lejáratakor és kiselejtezésekor szükséges feladatokat részletezi.

- **Műszaki adatok:** tartalmaz minden méretezett vázlatrajzot és a csatlakozások méretét.

A KEZELÉSI ÚTMUTATÓ FŐ TÉMÁI

-- **Alaptájékoztató:** a készülék telepítés szempontjából lényeges funkcióit és fő részeit ismerteti.

- **Biztonság:** a biztonsági és a telepítés során megteendő óvintézkedéseket ismerteti.

- **Kezelőgombok:** a készülék fő kezelőgombjairól tájékoztat.

- **Szoftver működése:** útmutatásokat ad a vezérlő szoftver használatához ételkészítésnél, valamint a speciális „Extrák” funkció hőkezeléshez történő alkalmazásához. Tájékoztató még beállításokról, adatok exportálásáról és importálásáról, valamint profilok használatáról.

- **Tisztítás:** ismerteti tisztítási módokat, tisztítási munkafolyamatokat és lépéseket, illetve **a készülék kezelésének módját.**

Karbantartás: tartalmazza az útmutatásokat, a karbantartási tervet és a készülék karbantartás közbeni kezelésének módját.

A KÉSZÜLÉK AZONOSÍTÁSA

Az adattábla a készülék jobb oldalán, alul van elhelyezve. Az adattáblán megtalálható a készülék gyártója, a készülék műszaki adatai, valamint a CE jelzés, amely azt mutatja, hogy a termék megfelel a ČSN, EN, IEC szabványok és a kormányrendeletek minden követelményének.

Elektromos típusok

A – Márkanév

B – Típus

2E – Hőtermelés módja:

E – Elektromos

1221 - A készülék mérete:
0623, 0611, 1011, 2011,
1221, 2021

I – a gőzfejlesztési mód:

I – Permet

B – Vízmelegítő

A – Ventilátormotor
vezérlésének módja:

A – Frekvencia-átalakító

A – Frekvencia-átalakító
nélkül

C – Elektromos paraméterek

		Lán 2310, PS 43 CZ-756 64 Rožnov p. R. Tel. +420 571 665 511 e-mail: info@retigo.com www.retigo.cz	
		B 1221 I	
A	TYPE: RP	VOLTAGE: 380-415V	C D
B	MODEL: 2E1221IA	CURRENT: 56,2-60,2A	
	SERIAL No.: 212781703	PHASE: 3N	
	MFG DATE: 03/2017	POWER: 33,4-39,7kW	
	WEIGHT: 210kg	FREQUENCY: 50-60Hz	
	MAX CAPACITY: 138kg	CONNECTION: 5G10	
	MODEL: SERIAL NUMBER:	 	

Gázüzemű típusok

A – Márkanév

B – Típus

2G – Hőtermelés módja:

G – gáz

0611 - A készülék mérete:
0623, 0611, 1011, 2011,
1221, 2021

I – a gőzfejlesztési mód:

I – Permet

A – Ventilátormotor
vezérlésének módja:

A – Frekvencia-átalakító

A – Frekvencia-átalakító
nélkül

C – Elektromos paraméterek

D – Gáz paraméterei

		Lán 2310, PS 43 CZ-756 64 Rožnov p. R. Tel. +420 571 665 511 e-mail: info@retigo.com www.retigo.cz	
		O 0611 IG	
A	TYPE: RP	CURRENT: 6,7A	C D
B	MODEL: 2G0611IA	POWER: 0,74kW	
	SERIAL No.: 338471708	GAS: G20	
	MFG DATE: 08/2017	PRESSURE: 20-25mbar	
	WEIGHT: 116kg	HEAT LOAD: 13kW	
	FREQUENCY: 50-60Hz	CONSUMPTION: 1,38m ³ /h	
C	VOLTAGE: 1N~100-127V	 	

1 | ALAPVETŐ TUDNIVALÓK A KOMBI TŰZHELYRŐL

1.1 HASZNÁLAT: RENDELTETÉS

Az ORANGE VISION kombi tűzhely ételkészítésre – ideértve a teljes körű menüsorokat – tervezett univerzális berendezés. Minden, hő felhasználásával készülő ételkészítési módszerhez használható, így például sütéshez, olajban sütéshez, grillezéshez, roston sütéshez, pároláshoz, alacsony hőmérsékleten történő, egész éjszakán át tartó főzéshez stb. A folyamat végezhető manuális üzemmódban vagy automatikus üzemmódú programban.

A KOMBI TŰZHELY RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLATA

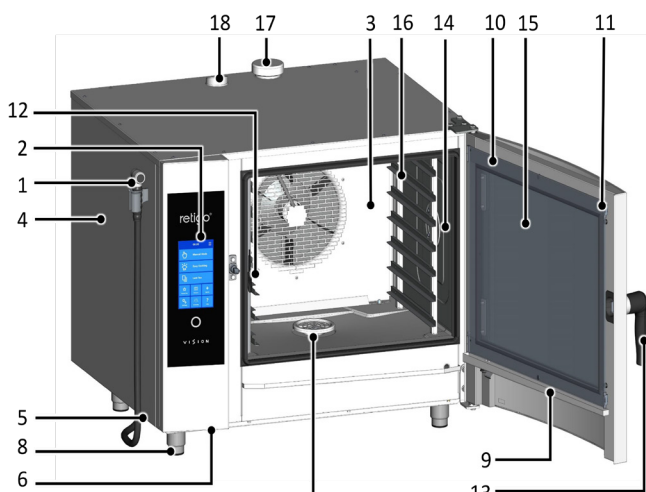
- A készülék különféle típusú melegételek készítésére használható. Azok készíthetők gőzöléssel, forró levegővel vagy a kettő kombinálásával. Az ételt mindig standard edénybe, méretezett sütőtálcára, vagy csak a gyártótól származó standard tartozékokra kell helyezni.
- A felhasznált edénynek rozsdamentes acélból, kerámiából, hőálló műanyagból vagy zománcozott acélból kell lennie.
- A kombi tűzhely kizárólag professzionális ételkészítésre használható.

A KOMBI TŰZHELY HELYES HASZNÁLATA

A kombi tűzhelybe az alábbiakat nem szabad behelyezni:

- konzervdobozban lévő vagy csomagolt étel
- könnyen gyulladó tárgyak, amelyek gyulladáspontja 260 °C alatt van, például gyúlékony olajok, zsírok vagy konyharuhák
- szárított porított vagy granulált anyag

1.2 BEVEZETÉS: A TŰZHELY FŐ RÉSZEI



1. Önfelhúzó kézi zuhany – A standard konfiguráció magában foglalja a készülék bal oldalára akasztott zuhanyt.
2. Vezérlőpanel
3. Ventilátor előtti levehető belső fal
4. Oldalborító
5. Lég- és porszűrő
6. USB-csatlakozó
7. Leeresztőnyílás fedele
8. Állítható magasságú lábak
9. Kondenzvíz-gyűjtőtálca a belső üveghez automatikus leeresztő funkcióval
10. Lekerekített külső, üvegfelületű ajtó
11. A belső üveg rögzítésére szolgáló csavarok
12. Hőmérséklet-szonda
13. Ajtófogantyú
14. Belső világítás
15. Belső nyitható üveg az ajtón
16. Tartósínek tepsikhez – (a 2011, 1221, 2021 méreteknél a sínek helyett egy betöltőkocsi van)
17. Gőzfelesleg-szellőzőablak
18. Füstelvezető



A biztonsági vagy üzemi részegységek módosítása esetén a kombi tűzhely használata rendellenes használatnak minősül. A vállalat az ilyen használatból eredő károkat nem vállal felelősséget; a kockázatokért teljes mértékben a felhasználó felelős.

A felhasználó felelős a gyártó által a készülék telepítéséhez, működtetéséhez és karbantartásához megadott feltételek betartásáért is. Az említett műveleteket csak olyan személyek végezhetik, akik ismerik a készüléket és annak veszélyeit.

1.3 KÜLÖN KAPHATÓ RÉSZEGYSÉGEK

Az ORANGE VISION kombi tűzhely alapesetben kizárólag automatikus tisztítórendszerrel van felszerelve.

Külön kapható tartozékok még:

- Belső hőmérséklet szonda
- Csapószelep
- 99 program 9 lépésben
- Kézi zuhany
- Visszahúzható kézi zuhany (kivéve: 623-as típusnál)
- Ventilátor hét sebességi fokozattal + Ventilátorleállító funkció

Tartozékok

GASTRONORM EDÉNYEK ÉS SÜTŐTÁLCÁK

A Gastronorm edények és sütőtálcák azon túl, hogy ételtartóként funkcionálnak a sütésnél és főzésnél, az ételek szállítására, felszolgálására és tárolására is alkalmasak. Nagyban hozzájárulnak a munkahelyi hatékonyság növeléséhez – megfelelő munkaszervezés esetén gyakran nincs szükség arra, hogy a megfőzött vagy megsütött ételeket egyik edényről vagy tálcáról egy másikra helyezték át.



A Gastronorm edények használatakor tartsa be a munkahelyi biztonsági szabályokat; lásd a 2. részben. BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT

ÁLLVÁNYOK, BETÖLTŐKOCSIK ÉS TARTÓKONZOLOK

A kombi tűzhelyhez elengedhetetlen tartozékok közé tartoznak a különböző rozsdamentes acélállványok, a fali tartókonzolok (623-as típushoz) és a betöltőkocsik (1011, 2011, 1221, 2021 méretek esetén). Speciális eszközöknek minősülnek az ételek felszolgálására szolgáló bankettkosarak, zsúrkocsik és hőtároló dobozok.

VISION PÁRAELSZÍVÓ

A RETIGO Vision páraelszívójának jóvoltából kényelmesen kellemes hőmérsékletet tarthat a konyhában a hatékony kivezetési teljesítmény és az intelligens kapcsolás miatt. A RETIGO Vision páraelszívót 623, 611, 1011, 2011 típusú RETIGO Vision kombi tűzhelyekhez terveztük.

OLAJADAGOLÓ

Ez egy olyan speciális készülék, amely a kombi tűzhely olajfogyasztási költségét akár 2/3-ára is csökkenti ételkészítés vagy sütés közben. A keskeny fűvókának köszönhetően az étel bevonható egy nagyon finom olajréteggel, és szép színes marad, miközben az olajfogyasztás csak minimális. A cserélhető fűvókának köszönhetően az olajadagolóval az élelmiszeriparban használatos más viszkózus anyag is felvihető, mint például csokoládé.

VISION FŰSTÖLŐ

A Retigo Vision füstölő egyszerű tartozék, minden Retigo kombi tűzhellyel használható. Az egyszerű kezelőgomboknak, az egyszerű karbantartást igénylő és akár három órán át működtethető füstölőnek köszönhetően változatosabbá teheti az ételeket, és füstölt specialitásokkal bővítheti az ételválasztékot.



Amikor az olajadagolóval és a Retigo füstölővel dolgozik, tartsa be a készülék használati útmutatójában megtalálható munkabiztonsági előírásokat.

1.4 KEZELŐGOMBOK: AZ ALAPVETŐEK

BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

A kombi tűzhely állandóan az áramellátó hálózatra van csatlakoztatva, be- és kikapcsolni a külső főkapcsoló megnyomásával lehet. Helyét a kombi tűzhely üzemeltetője határozza meg, és Önt mint felhasználót tájékoztatni kell az üzemeltetés helyéről. Normál használat mellett a munka befejeztével elegendő, ha készenléti üzemmódba helyezi a berendezést a „Start/Stop” (Indítás/Leállítás) gomb hosszan tartó megnyomásával.

AZ AJTÓ NYITÁSA ÉS ZÁRÁSA

A kombi tűzhely ajtaján lévő zárószervezet jobb, illetve bal oldali ajtónyitást is lehetővé tesz. Az ajtóretesz a kar oldalirányú elmozdításával oldható ki. Az ajtó nyitásához meg kell húzni a fogantyút.

Az ajtó a fogantyú megnyomásával (az ajtó becsapásával) záródik. Betöltőkocsival felszerelt berendezés esetén (2011, 1221, 2021) az ajtó bezárása után forgassa el az ajtó fogantyúját az óramutató járásával megegyező irányba 90°-ban.

A VÍZMELEGÍTŐ ELŐMELEGÍTÉSE (vízmelegítővel felszerelt kombi tűzhelyek esetén)

A kombi tűzhely bekapcsolásakor a vízmelegítőt a rendszer automatikusan feltölti vízzel, majd felmelegíti a vizet. Ez idő alatt a programindítási funkció „Gőzölés” és „Forró levegő gőzzel” üzemmódok esetén ideiglenesen le van tiltva mindaddig, amíg a rendszer teljesen fel nem melegíti a vizet. Ez idő leteltével a kombi tűzhely automatikusan működik tovább.

2 | BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT

A kombi tűzhely használatakor bizonyos fokú óvatosság, odafigyelés és józan gondolkodás elengedhetetlen. Ugyan a kombi tűzhely tervezése és előállítását minden nemzetközi biztonsági előírásnak megfelelően történt, használata közben elsődlegesen a felhasználó felel saját biztonságáért. A gyártó nem vállal felelősséget az olyan személyi sérülésekért, készülékben keletkező károkért, illetve környezeti károkért, amelyek a kombi tűzhely nem a kézikönyv szerint történő használata, illetve a vonatkozó biztonsági szabályok be nem tartása okoz.

Ebben a fejezetben a biztonságos munkavégzésről, valamint a felhasználó és a kombi tűzhellyel vagy annak tartozékaival érintkezésbe lépő egyéb személyek egészségvédelméről szóló legfontosabb információkat gyűjtöttük össze.

2.1 BIZTONSÁGOS ÜZEMELTETÉS

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

- A kombi tűzhelyt kizárólag illetékes, szakképzett és hozzáértő személyek kezelhetik. Használati engedéllyel, valamint a berendezés működtetéséhez szükséges képzéssel nem rendelkező személyek semmilyen körülmények között nem kezelhetik a készüléket, nem végezhetnek azon karbantartást, illetve nem végezhetnek a tűzhely rendeltetésének meg nem felelő műveletet. Az ilyen, szakképzettség nélküli tevékenység sérülést vagy a berendezés károsodását okozhatja.
- A kombi tűzhely használatáról rendszeresen képezze magát. Így megelőzhető a munkahelyi sérülések, valamint a kombi tűzhely károsodása.
- A kombi tűzhely kizárólag ételkészítésre és az útmutatónak megfelelő módon használható. Bármilyen más típusú felhasználási mód a berendezés rendeltetésével ellentétes, és veszélyesnek minősül.
- Biztonsági okokból ne távolítsa el a kemény fedeleket, illetve ne próbáljon meg behatolni a kombi tűzhely belsejébe – ez áramütés okozta sérülés veszélyével jár. A készüléknek nincs olyan részegysége, amelyet a felhasználó kezelhetne. Az útmutatóban szereplő hibajavítási vagy karbantartási műveleteken túl minden ilyen típusú munkát szakképzett szervíz-szakembernek kell végeznie.
- Ne szereljen be melegített berendezést a kombi tűzhely belső területére (pl. olajsütőt, grillsütőt, tűzhelyet, rezsót stb.).



A készülék elhelyezésére vonatkozó részletes követelményeket a szállítási és telepítési útmutatásoknál adjuk meg.

- Ne dolgozzon a kombi tűzhellyel, ha szédül, gyengeséget érez, vagy nem tud koncentrálni, vagy ha gyógyszer, illetve alkohol hatása alatt van.
- Szigorúan tilos a kombi tűzhelyre ragasztott címkéket eltávolítani vagy megromgálni.
- Csak a tökéletes állapotú kombi tűzhelyet használja. Semmit ne változtasson rajta.
- Tartsa be az előírt karbantartási tervet, a használati útmutatóban leírtakat és a gázüzemű készülékekre általánosan érvényes előírásokat.
- Ne tegyen a kombi tűzhely közvetlen közelébe olyan tárgyakat, amelyeket felboríthat. Tartsa tisztán és rendben a munkaterületet (a hozzá vezető utakkal együtt).

A KOMBIS TŰZHELY ÜZEMELTETÉSI KÖRNYEZETE

- A megengedett hőmérséklet-tartomány +4 °C – +35 °C.
- A környezet nem lehet robbanásveszélyes vagy mérgező.

- Közvetlenül a kombi tűzhely fölé nem szabad tűzoltó készüléket vagy automatikus tűzoltó-rendszert helyezni.
- A kombi tűzhely alá vagy mellé nem szabad gyúlékony anyagokat, gázokat vagy folyadékokat helyezni. **A KOMBIS TŰZHELY HASZNÁLATA ELŐTT**
- A készülék bekapcsolása előtt mindenképpen tanulmányozza át a „**Biztonságos használat**” című fejezetet. ezzel a fejezettel együtt.
- Ha kétségek merülnének fel a kombi tűzhely telepítésével, használatával vagy a biztonsággal kapcsolatban, forduljon a szállítóhoz.
- Amennyiben az elektromos berendezés bármilyen formában sérült, azonnal intézkedjen a javítása ügyében – sérült állapotban soha ne használja a kombi tűzhelyet.
- Ne torlaszolja el a kombi tűzhely nyílásait, és különösen ne tegyen rá főzőedényt, textilát vagy más tárgyat. Gondoskodjon arról, hogy a gőz szabadon távozhasson a kombi tűzhely tetején lévő nyílásokon át.
- Használat előtt ellenőrizze a tűzhely főző- és sütőterét. Távolítsa el belőle minden ételmaradékot, tisztítószert maradványt vagy más tárgyat, majd gondosan öblítse át a főző- és sütőteret a kézi zuhannyal.
- Semmiképpen ne öntsön vagy permetezzen vizet a kombi tűzhelyre, és ne tegyen rá vízzel töltött tárgyakat.
- Nyílt lángot ne tegyen a kombi tűzhelyre.

A KOMBIS TŰZHELY HASZNÁLATA KÖZBEN

- Ne használja tovább a kombi tűzhelyt, amennyiben a legkisebb kétség is felmerül annak biztonságos működésével kapcsolatban, vagy ha megsérült a készülék. Azonnal kapcsolja ki, húzza ki a tápkábelt, zárja el a vízellátást, és forduljon a szállítóhoz.
- Ha a megengedett határt meghaladó zajszintet érzékel, azonnal fejezze be a tűzhely használatát, és szüntesse meg a zaj okát.
- Minden hibát azonnal jelentsen a felettesének, akinek javítás ügyében intézkednie kell.
- A bekapcsolt kombi tűzhelyt ne hagyja felügyelet nélkül, kivéve, ha a használati útmutató kimondottan úgy rendelkezik.
- Csak az ujjával kezelje a vezérlőpanel gombjait. A készülék éles, hegyes vagy egyéb tárggyal történő kezelése garanciavesztéssel jár.
- A kombi tűzhellyel történő munkavégzés közben vigyázzon, hiszen a főzőedények, a főzőlemezek és rostélyok forróak lehetnek. Az ajtó külső üvegének hőmérséklete 60 °C-ot is elérhet. Égési sérülés veszélye áll fenn.
- A kombi tűzhely működése közben a rendszer forró gőzt termel – az ajtó kinyitásakor így többek között forrázás veszélye áll fenn. Az ajtó kinyitásakor, különösen a gőzöléssel járó munkafolyamatok során mindig úgy álljon, hogy a nyitott ajtón kiáramló gőz ne forrázhassa le. Csakis résnyire nyissa ki az ajtót, teljesen csak akkor, amikor már a gőz kiáramlott.
- Ha a gastronorm edényekben térfogatuk háromnegyed részénél több folyadék van, nagyobb körültekintéssel kell őket kezelni és eltávolítani. Amennyiben ennyire teli edényeket helyez a berendezésre, csakis azokra a tartókra helyezze azokat, amelyek jól láthatók. Máskülönben a felhasználót forrázás okozta sérülés érheti. Forró edények mozgatásánál a tartalmuktól függetlenül is legyen nagyon óvatos!
- Különös óvatossággal bánjon azzal a kombi tűzhellyel, amelyben a legmagasabb rács legalább 160 cm-rel van a padló felett. Ilyenkor annak veszélye fenyeget, hogy a gastronorm edény felborul, és égési sérülést okoz.
- Az ételkészítés közben egyes felületek felforrósodhatnak, különösen a konyhaedények, a grillrácsok és az ajtó belső része. Forró tárgyak kezeléséhez viseljen védőkesztyűt.
- Tilos a ventilátort beindítani, amikor nincs rajta a burkolata.

- Ha betölthető kocsival van felszerelve a kombi tűzhely, mindig fékezze be a kocsit a tűzhely belsejében. Ha a kocsi tele van rakva, mindig használni kell a gastronorm edényt rögzítő szerkezetet (gastronorm edények zárva).
- Folyadékkal töltött gastronorm edényeket tömítőfedéllel kell szállítani. Máskülönben a felhasználót forrázás okozta sérülés érheti.
- Ha a padló nem egyenletes, akkor a betöltőkocsik nem használhatók a kombi tűzhelyhez. Soha ne hagyja a kocsi fogantyúját a zárt kombi tűzhelyben. Eltörhet a kombi tűzhely ajtaja. Ne húzza ki a betöltőkocsit az erre a célra szolgáló fogókar nélkül. Máskülönben égési sérüléseket szerezhet.
- Ha bankettkocsikat használ, akkor mindig győződjön meg arról, hogy a tányérok helyesen vannak a polcokon.
- A kocsik tisztításához minden esetben használja az automatikus tisztítóprogramot (ha van ilyen). Más esetben használjon félautomatikus tisztításhoz tervezett tisztítótermékeket. A kombi tűzhelyt betöltőkocsi nélkül tilos a szokásos műveletekhez és automatikus tisztításhoz használni!

A KOMBÍ TŰZHELLEL TÖRTÉNŐ MUNKAVÉGZÉS UTÁN

- Csak akkor végezzen tisztítást és karbantatást, amikor a kombi tűzhely már lehűlt!
- Távolítsa el a szilárd ételmaradékokat a főző- és sütőtérből – soha ne engedje le azokat az ürítőszeren keresztül.
- A tisztító- és vízköoldó-szereket kizárólag az útmutató utasításainak megfelelően, valamint az adott szerhez tartozó utasításokkal összhangban használja.
- A munkavégzést követően (pl. éjszakára) hagyja félig nyitva a kombi tűzhely ajtaját.
- Ha hosszú ideig nem használja a kombi tűzhelyt, zárja el a víz- és áramellátását.

TISZTÍTÁS

- A tisztítószerekkel rendkívül körültekintően bándjon. Ha tisztítószerekkel érintkezik, azok bőr-, a szem- és légúti irritációt okozhatnak.
- Tisztítószerek kezelésénél viseljen védőfelszerelést.
- Porított tisztítószerek esetén rendkívül ügyeljen arra, hogy azokat be ne lélegezze, ne kerüljenek a szemébe és a nyálkahártyájára.

2.2 VÉDŐFELSZERELÉSEK

Amikor a kombi tűzhellyel dolgozik, megfelelő öltözetet és személyi védőfelszerelést viseljen. Az öltözet, cipő és védőfelszerelés feleljen meg a munka jellegére vonatkozó országos követelményeknek. Különösen az alábbi fontos eszközökről ne feledkezzen meg:



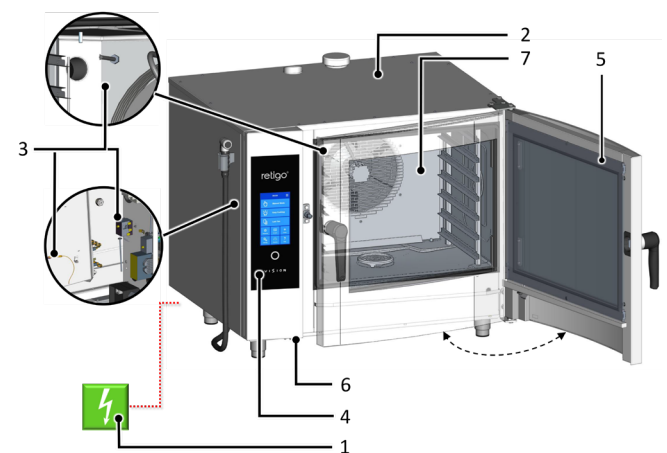
A kombi tűzhellyel történő munkavégzéskor nem javasoljuk az alábbiak viselését:

- Sál, nyakkendő, lánc, óra, karkötő, kulcs, gyűrű vagy más éles fémtárgy, illetve nem megfelelő kötéssel történő munkavégzés.
- Olyan elektromos készülékek, mint pl. a szívritmus-szabályzó, óra, hitelkártya; vagy más mágneses tárgyak.
- Hosszú, kiengedett haj. A hosszú hajhoz megfelelő fejfedő szükséges.

2.3 A KOMBÍ TŰZHELY VÉDŐELEMEI

A védelemek biztonságosabbá teszik a kombi tűzhely használatát. Az alábbiakban ezek közül a legfontosabbakat soroljuk fel:

1. Külső főkapcsoló
2. Külső védőborítók
3. Hőmérséklet-határoló
4. Vezérlőpanel
5. Mágneszáras ajtó
6. A készülékajtó szellőztetési pozíciója
7. Belső fal



A tűzhely kezelője az alábbi elemek egyikét sem távolíthatja el. Csak szakember távolíthatja el átvizsgálás, karbantartás vagy javítás céljából.

KÜLSŐ FŐKAPCSOLÓ

A kombi tűzhelyt úgy terveztük, hogy tartósan csatlakoztatva legyen az elektromos hálózatra. Rácsatlakoztatni és leválasztani a külső főkapcsolóval lehet. A kapcsoló a készülék be- és kikapcsolására használatos (a tűzhely beindításakor, javításoknál, telepítésnél és vész helyzetben is). A külső főkapcsolónak minden esetben könnyen elérhetőnek kell lennie!



Tilos manipulálni a biztonsági áramköröket, levenni az oldalborítók, vagy nem engedélyezett módosításokat végezni, mindezek rontanák az áramkörök megbízhatóságát és biztonságát.

KÜLSŐ VÉDŐBORÍTÓK

Mindegyik levehető védőborító a kombi tűzhelyhez van erősítve, csak szerszámmal szerelhető le. A védőborítók a feszültség alatt álló alkatrészek véletlen megérintésétől védenek. Mindig ellenőrizze, hogy a helyükön vannak-e a védőborítók.

HŐMÉRSÉKLET-HATÁROLÓ

A főző- és sütőtérben, a vízmelegítőben és az elektromos panelben vannak hőmérséklet-határolók. Túl magas hőmérséklet esetén ezek működésbe lépnek, és kikapcsolják a készüléket.

Ha egy korlátozó elem meghibásodik, hangjelzéssel kísért hibakód jelenik meg a kijelzőn.

VEZÉRLŐPANEL

A vezérlőpanel a magas hőmérsékletnek kitett területen kívül helyezkedik el, ennek révén a „STOP” (LEÁLLÍTÁS) gombbal gyorsan kikapcsolható a készülék. A kijelzőről az esetleges hibák is leolvashatók.

A vezérlőpanel az elülső vezérlőpanelhez van erősen rögzítve, megakadályozza az áramot jól vezető alkatrészek véletlen megérintését. Csak szerszámmal szerelhető le.

MÁGNESZÁRAS AJTÓ

Az ajtó nyitásának pillanatában a melegítés automatikusan lekapcsol, és a ventilátor gyorsan leáll, hogy minél kevesebb gőz távozzon a főző- és sütőtérből. Annak érdekében, hogy elkerülje a leforrázódást, először csak kissé nyissa ki az ajtót, várjon egy ideig, majd azután nyissa ki teljesen. Az ajtó a fogantyú megnyomásával (az ajtó becsapásával) záródik. Betöltőkocsival felszerelt tűzhely esetén (2011, 1221, 2021) az ajtó bezárása után forgassa el az ajtó fogantyúját 90°-kal az áramutató járásának irányába.

Amennyiben az ajtót nem zárták be pontosan, és a készülék **Indítási** üzemmódban van, az ajtó bezárására vonatkozó üzenet (close door) jelenik meg a kijelzőn.

A KÉSZÜLÉKAJTÓ SZELLŐZTETÉSI POZÍCIÓJA

A gőz általi leforrázódás elleni védelem miatt az ajtó először nem nyitható ki teljesen. Ebben a helyzetben az ajtó részben zárva marad. Az ajtó akkor nyitható teljesen, amikor már nem áramlik gőz a főző- és sütőtérből.

BELSŐ FAL

Mindig a főző- és sütőtérben, a ventilátor előtt van elhelyezve, hogy ne ütközhesen a ventilátor forgó kerekéhez. A belső fal csak szerszámokkal szerelhető ki.



A kombi tűzhely biztonsági- és védőelemeit semmilyen körülmények között nem szabad eltávolítani! A gyártó engedélye nélkül ne végezzen módosításokat a készüléken.

2.4 VESZÉLYES HELYEK ÉS MARADVÁNYKOCKÁZATOK

A kombi tűzhelyt úgy terveztük, hogy megfelelő, tökéletes műszaki állapotban történő használat mellett nem jelent veszélyt a felhasználóra és a környezetre. Mindamelllett a tűzhely használata közben olyan helyzetek adódhatnak, amelyek veszélyt jelentenek, ha a felhasználó nem számít rájuk. Ezeket maradványkockázatoknak nevezzük, mivel minden megelőző- és óvintézkedés megtétele ellenére is fennállnak. Tudjon meg többet ezekről és megelőzésükről.

Veszélyes helyek, veszélyek típusai és azok hatásai.

FŐZŐ- ÉS SÜTŐTÉR

Működés közben a kombi tűzhely magas hőmérsékletű gőzt fejleszt a főző- és sütőtérben.



- A főző- és sütőtér forró felületei égési sérülést okozhatnak.
- Forró gőzzel történő leforrázódás veszélye az ételkészítési művelet közben.
- A készülék ajtajának nyitásakor a főző- és sütőtérből kiáramló gőz forrázást okozhat.

VENTILÁTOR

A kombi tűzhely főző- és sütőtérben a belső fal mögött egy vagy több keringető ventilátor van.



- Kézsérülés veszélyének teszi ki magát, ha óvatlanul nyúl be a főző- és sütőtérbe a belső fal mögött, ha ez utóbbi nincs pontosan a helyére szerelve.
- Kézsérülés veszélyének teszi ki magát, ha óvatlanul nyúl be a főző- és sütőtérbe a belső fal mögött tisztítás vagy karbantartás közben.

AJTÓ

Az ajtó belső része és különösen a belső üveg magas hőmérsékletre melegszik fel a kombi tűzhely működése közben. A kombi tűzhely forró gőzt is fejleszt, amely a főző- és sütőtér ajtajának nyitásakor eltávozik.



- Égési sérülést okozhat az ajtó belső része, amikor ételkészítés közben vagy utána nyitják az ajtót.
- A tűzhely kinyitásakor gőz és füst okozhat forrázásveszélyt, különösen akkor, amikor az ajtó felső része arcmagasságban van, mint kettős kombi tűzhelyeknél.

A KÉSZÜLÉK FELSŐ BORÍTÓJA

Soha ne takarja le a tűzhelyet, és ne helyezzen rá gyúlékony tárgyakat. Az Ön tűzhelye nem tárolópolc!

Legyen óvatos, és használjon védőkesztyűt.



- Égési sérülés veszélye ételkészítés közben.
- Tűzveszélyt okoz, ha a borítót letakarja, vagy gyúlékony anyagot tart ételkészítés közben a borítón.

GASTRONORM EDÉNYEK

Soha ne tartson forró folyadékokkal vagy forró, folyékony élelmiszerekkel töltött edényeket szemmagasság fölé, és minden esetben használjon védőkesztyűt.



- Gondatlan munkavégzés és védőfelszerelés használatának elmulasztása esetén fennálló égésveszély.

CSAPÓSELEP ÉS ELSZÍVÓCSŐ

Soha ne kerüljön semmilyen testrésze ezen részegységek fölé, és minden esetben használjon védőfelszerelést (kesztyű, védőszemüveg stb.).



- A főzési folyamat során kiáramló gőz miatti égési sérülés veszélye.

FÜSTELVEZETŐ CSŐ

Soha ne kerüljön semmilyen testrésze ezen részegységek fölé, és minden esetben használjon védőfelszerelést (kesztyű, védőszemüveg stb.).



- Ételtészítés közben eltávozó füstgázok miatti égési sérülés veszélye.

KÉZI ZUHANY



- Leforrázódás veszélye áll fenn, amikor a főző- és sütőtérben a kézi zuhanyt használja.
- Ne hűtse és ne tisztítsa kézi zuhanyt a főző- és sütőtérrel, ha annak hőmérséklete 90 °C felett van.
- Forrázásveszélyt okoz a forró zsír és gőz, amikor vizet öntenek forró zsírhoz.
- Ne permetezzen vizet közvetlenül forró zsírra – az intenzív hőképződés miatt az felroccsenhet.

Maradványkockázatok

A kockázatok további csökkentése és a védőfelszerelés hatásosságának biztosítása érdekében tájékoztatást nyújtunk a maradványkockázatokról. Ezek megszüntetése végett a következő technikai és szervezési intézkedéseket dolgoztuk ki a készülék használója számára. Ezek az adott veszélyek elkerülését szolgálják.

ELEKTROMOS ÁRAM

A kombi tűzhely minden elektromos komponensét potenciálisan életveszélyes áram táplálja. A hálózati csatlakozók és más elektromos komponensek akkor is feszültség alatt maradnak, amikor a kombi tűzhely ki van kapcsolva.



- Áramot jól vezető részegységek miatti sérülésveszély!

Az elektromos komponensekhez viszont csak az egyik merev burkolat eltávolítása után lehet hozzáférni. Ön mint felhasználó nem jogosult a készülék elektromos komponenseinek szervizelésére. Csak akkor van veszély, ha a tápkábel sérült, például amikor helytelenül helyezték el, megcsavarodott, ráléptek, becsípődött, nehéz tárgyat tettek rá stb. Sőt, ha a készülék a guruló

keretén magától elmozdul, elszakadhat a tápkábel.



- A készülék használatához mindig zárja le a készülék kerekeit a rögzítőfékkel!

Ha megsérül az elektromos készülék, a használatát azonnal abba kell hagyni, és megbízott szakemberrel azonnal meg kell javíttatni.

Ha nem szükséges a tűzhelyet feszültség alatt tartani, a főkapcsoló elfordításával válassza le az elektromos hálózatról.

MECHANIKAI ALKATRÉSZEK

Veszély csak akkor adódik, ha a kombi tűzhely gurulós keretre van telepítve, vagy helytelenül van telepítve (pl. nincs rögzítve, vagy lejtős, csúszós vagy instabil felületre van helyezve stb.), és váratlanul elmozdulhat, amitől meghorzosódhat vagy megszorulhat, amikor elveszti a stabilitását.



- Ha úgy gondolja, hogy stabilitás szempontjából a készülék helytelenül van telepítve, hagyja abba a munkát, és azonnal ellenőriztesse a telepítést a tulajdonossal.
- A mozgó részegységek akkor okoznak sérülésveszélyt, amikor a főző- és sütőtérrel nyitott ajtó mellett hűtik – „Cool down” (lehűtés) funkció, és a ventilátor előtt hiányzik a belső fal, és a ventilátor szabadon hozzáférhető.

A kombi tűzhely mozgatásánál tartsa be a terhek lekotózására és az emelőszerkezetek kezelésére vonatkozó előírásokat.



- Győződjön meg arról, hogy a belső fal mindig a helyén van, és nem tud kilazulni!
- Kézsérülés kockázata állhat fenn a betolókosár vagy a betolókosár be- vagy kihúzásakor.
- Betöltő eszközök kezeléséhez mindig használja az erre a célra készült fogantyút.

MAGAS HŐMÉRSÉKLET

Ételtészítés közben a készülék belseje magas hőmérsékletre melegszik fel a benne lévő edényekkel és étellel együtt, és a főző- és sütőtér kinyitása után a hő a környezetbe távozik. Ezért a tűzhellyel vagy a mellett dolgozókat égési sérülés és leforrázódás veszélye fenyegeti.



- Forró felületek miatti égési sérülés veszélye a teljes főző- és sütőtérben fennáll, ideértve az ajtó belső felületét, és minden olyan részegységet, amely ételtészítés közben a főző- és sütőtérben van, például főzőedények, az edények fogantyúi és rostélyok.
- Az előírt öltözéket viselje, különösen a védőkesztyűt!
- A forró gőz akkor okoz forrázásveszélyt, amikor vizet permeteznek a felmelegedett főző- és sütőtérbe, vagy a „Cool down” (lehűtés) funkció működése közben nyitva vannak az ajtók.
- Húzódjon a készüléktől elég távolra, ne spricceljen a gyors hűtés céljából vizet a felmelegedett főző- és sütőtérbe, vagy amikor a kézi zuhanyt öblíti!



- Forrázásveszély áll fenn, amikor vizet spriccelnek a készülékbe, miközben forró zsírt tartalmazó edény van benne.
- Ne spricceljen vizet forró zsírba!
- Vízzel való leforrázás veszélye áll fenn akkor is, amikor helytelenül kezelik a főzőedényeket, amikor nem megfelelő méretű tányért használnak, és amikor olyan tányért használnak, amelyeknek a mérete nem felel meg a bankettkocsi fogantyúinak.
- A forró folyadékot vagy forró folyékony ételt tartalmazó edényekkel különösen körültekintően bánjon, és kezelésükénél mindig viseljen védőkesztyűt.

TISZTÍTÓSZER

Tisztítószer használata közben, ha azokkal vagy gőzeikkel közvetlen érintkezésbe kerül, égési sérülés vagy bőr, a szem- és légúti irritáció veszélye fenyegeti.



- Tisztítószerekkel közvetlenül ne érintkezzen. A közvetlen érintkezést biztonsági kesztyű használatával elkerülheti.
- Az adagolásakor különösen figyeljen, hogy be ne lélegezze a tisztítószer.
- Teljes automatikus tisztítási folyamat közben ne nyissa ki a készülék ajtaját, kivéve, ha a szoftver másképpen rendelkezik, mert fennáll a tisztítószer belégzésének veszélye, illetve az a bőrre vagy a szemébe cseppenhet.

ÉTEL SZENNYEZŐDÉSE

Ha tisztító- vagy vízköoldó szereket helytelenül használnak, szennyeződés érheti a kombi tűzhely körüli térséget, ahol általában az ételeket készítik. Azután szennyezetté válhatnak az ételek.



- Győződjön meg arról, hogy tisztítószer vagy vízköoldó nem csepegett a munkafelületre.
- Üres edényeket ne tegyen a munkafelületre – az étel beszenyeződhet!

GÁZ

Gázüzemű kombi tűzhelyek esetén ezek a kockázatok is fennállnak:



- Robbanásveszély áll fenn, ha a gázvezeték hibás vagy szivárog.
- A konyhában oxigénhiány léphet fel, ha a gázégő helytelenül van beállítva, és levegőhiány fordulhat elő, ha az elvezető cső szivárog.
- Tartsa be az előírt karbantartási tervet, a használati útmutatóban leírtakat és a gázkészülékekre általánosan érvényes előírásokat.

VÍZ

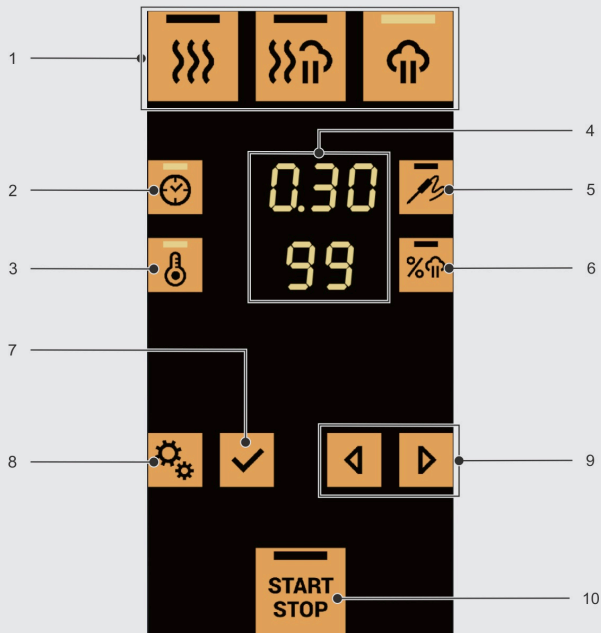
Ha a készülék a guruló tartókeretén véletlenül elmozdul, eltörheti vagy megrongálhatja a készülék vízellátását, és a kiömlött vízen meg lehet csúszni, és el is lehet esni.



- Használat előtt ellenőrizze, hogy a kerekek a fékkel rögzítve vannak-e! Tartsa tisztán és szárazon a kombi tűzhely munkafelületét és környékét!

3 | ÜZEMELTETÉS














3.1 VEZÉRLŐPANEL



A kombi tűzhely érintésvezérléses vezérlőpanellel van felszerelve. Az egyes funkciók a gombok finom „koppintásával” választhatók ki.

1. Ételtészítési mód kiválasztása
2. Időbeállítás
3. A főző- és sütőtér hőmérsékletének beállítása
4. Értékek kijelzője
5. A hőmérsékletszonda hőmérsékletének beállítása
6. A páratartalom szintjének beállítása
7. OK (megerősítés/bevitel)
8. Funkció / vissza
9. Navigációs nyílak
10. Az ételtészítési folyamat elindítása / leállítása

3.2 A GOMBOK LEÍRÁSA

- 
FORRÓ LEVEGŐ ÜZEMMÓD
 Beállítja az előbeállítások szerinti, forró levegővel történő főzési üzemmódot. A beállítások szükség szerint módosíthatók.
- 
FORRÓ LEVEGŐ GŐZZEL ÜZEMMÓD
 A főzést a beállított páratartalmú üzemmódra állítja az előbeállítások szerint. A beállítások szükség szerint módosíthatók.
- 
GŐZÖLÉS ÜZEMMÓD
 Beállítja az előbeállítások szerinti, gőzzel történő főzési üzemmódot. A beállítások szükség szerint módosíthatók.
- 
IDŐ
 A főzési idő beállítására szolgál.
- 
HŐMÉRSÉKLET A FŐZŐKAMRÁBAN
 A főzési hőmérséklet beállítására szolgál.
- 
HŐMÉRSÉKLET A HŐMÉRSÉKLETSZONDÁN
 A hőmérsékletszondán látható hőmérséklet beállítására szolgál.
- 
PÁRATARTALOM SZINTJE
 A forró levegő gőzzel megnevezésű üzemmód páratartalmának beállítására szolgál.
- 
FUNKCIÓ / VISSZA
 Más almenübe történő belépésre szolgál, ezenfelül „VISSZA” gombként is működik. Egyéb lehetőségek:
 - 
CSAPÓSZELEP (külön kapható tartozék)
 Segítségével kinyitható, ill. bezárható a csapószelep, amennyiben a párafelesleget ki kell szellőztetni a főzőkamrából.
 - 
MANUÁLIS PÁRÁSÍTÁS
 Még több pára hozzáadását teszi lehetővé
 - 
VENTILÁTOR-FORDULATSZÁM (külön kapható tartozék)
 A ventilátor fordulatszámának módosítására szolgál.
 - ELŐMELEGÍTÉS**
 A funkció révén a főzési folyamat előtt főzőkamra-előmelegítési üzemmód állítható be, illetve a főzőkamra lehűthető, amennyiben az forró.
 - 
PROGRAMOK (külön kapható tartozék)
 A funkció révén mentett programok indíthatók és kezelhetők.
 - 
KÉSLELTETETT INDÍTÁS
 A főzési folyamat indítási időpontjának beállítására szolgál.
 - 
BEÁLLÍTÁSOK
 Megjeleníti a felhasználói beállítások menüt.
 - 
MOSÁS
 A mosási program szerinti mosás elindítására szolgál.
- 
OK (MEGERŐSÍTÉS/BEVITEL)
 A beállítások vagy funkciók megerősítésére, valamint a menübe vagy almenübe történő belépésre szolgál.
- 
BALRA ÉS JOBBRA NAVIGÁCIÓS NYÍL
 A paraméterbeállítások növelésére vagy csökkentésére, illetve az egyes almenükben történő lépegetésre szolgál.
- 
AZ ÉTELKÉSZÍTÉSI FOLYAMAT ELINDÍTÁSA / LEÁLLÍTÁSA
 Az ételtészítési folyamat elindítására / leállítására szolgál. A gomb nyomva tartásakor (3 mp-nél tovább) a kombi tűzhely alvó üzemmódba lép, amely alatt az egész kijelző kiüresedik, és a gomb csak rövid ideig villog. A tevékenység folytatásához egyszerűen nyomja meg ismét a gombot.

4 | ÉTELKÉSZÍTÉS



A kombi tűzhelyben az ételek a paraméterek manuális beállítása révén, vagy a mentett ill. egyedi programok (külön kapható tartozék) használata révén készíthetők el.

4.1 A KOMBÍ TŰZHELY FUNKCIÓINAK BEÁLLÍTÁSA AZ ÉTELKÉSZÍTÉS INDÍTÁSA ELŐTT

A főzési folyamat elindítása előtt a kombi tűzhely alábbi funkciói állíthatók be:

Főző- és sütőtér előmelegítése

BEKAPCSOLÁS

1	NYOMJA MEG EZT AZ IKONT:		
2	VÁLASSZA KI:		„OFF” (KI) felirat jelenik meg. A  szimbólum villog.
3	NYOMJA MEG EZT AZ IKONT:		A  szimbólum világítani kezd. Az előmelegítést a rendszer aktiválta.



Ha az előmelegítés ki van kapcsolva, miután az ételkészítést elindítják a gombbal, a főző- és sütőtérben először az előmelegítés (vagy hűtés) funkció indul be. A „Hőmérséklet előkészítése” tartalmú üzenet jelenik meg a kijelzőn. Előmelegítés közben felmelegszik a főző- és sütőtér:

- Forró levegő, forró levegő gőzzel üzemmód:
 <100 °C – +20 %-ra állított hőmérsékletnél
 >100°C – +20 °C-ra állított hőmérsékletnél
- Gőzölés üzemmód – közvetlenül a hőmérséklet beállításához.

A beállított hőmérséklet elérésekor a kijelzőn az „Insert food” (Helyezze be az ételt) tartalmú üzenet jelenik meg hangjelzéssel együtt az előmelegítés végén. A hangjelzés percenként ismétlődik, amíg az ajtót ki nem nyitják. Ha a felhasználó nem nyitja ki az ajtót, hogy behelyezze az ételt, a főző- és sütőtér hőmérséklete marad a beállított értéken.


Ha az előmelegítés (üzenetkijelzés) után 5 percig a felhasználó nem helyezi be az ételt, az előmelegítés törölődik, és tovább nem fűt a főző- és sütőtér.

Kézi beállítás esetén a felhasználó beállítja a funkcióknál az előmelegítést még az ételkészítés valóságos megkezdése előtt.

Ételkészítés közben a program szerint az előmelegítési beállítást közvetlenül a beállított program működteti.

Kihagyhatja az előmelegítést a „Hőmérséklet előkészítése” fázisból, ha megnyomja a **functió-** vagy az **OK** gombot, és közvetlenül indítja az ételkészítést.

KIKAPCSOLÁS

1	NYOMJA MEG EZT AZ IKONT:		
2	VÁLASSZA KI:		„ON” (BE) felirat jelenik meg. A  szimbólum villog.
3	NYOMJA MEG EZT AZ IKONT:		Az „OFF” (KI) felirat eltűnik. A  szimbólum eltűnik. Az előmelegítést a rendszer kikapcsolta.




Csapószelep (külön kapható tartozék)

A csapószelep kizárólag és üzemmódokban állítható be.

NYITÁS

1	NYOMJA MEG EZT AZ IKONT:		„OFF” (KI) felirat jelenik meg. A  szimbólum villog.
2	NYOMJA MEG EZT AZ IKONT:		A  szimbólum világítani kezd. A csapószelep kinyílik.

ZÁRÁS

1	NYOMJA MEG EZT AZ IKONT:		„ON” (BE) felirat jelenik meg. A  szimbólum villog.
2	NYOMJA MEG EZT AZ IKONT:		Az „OFF” (KI) felirat eltűnik. A  szimbólum eltűnik. A csapószelep bezáródik.

Késleltetett indítás

BEKAPCSOLÁS

1	NYOMJA MEG EZT AZ IKONT:		
2	VÁLASSZA KI:		„OFF” (KI) felirat látható. A  szimbólum villog.
3	NYOMJA MEG EZT AZ IKONT:		Az aktuális idő (óó:pp) és a  szimbólum villog.
4	ÁLLÍTSA BE AZ ÉRTÉKET		Állítsa be azt az időpontot, amikor szeretné elindítani a kombi tűzhelyt. A beállított érték villog.
5	NYOMJA MEG EZT AZ IKONT:		Az üzenet „Combi oven will start in hh.mm” (A kombi tűzhely óó.pp idő múlva beindul) üzenet jelenik meg, ahol az óó.pp a beállított időt jelöli.

KIKAPCSOLÁS

1	NYOMJA MEG EZT AZ IKONT:		A szöveg „Combi oven will start in hh.mm” (A kombi tűzhely óó.pp idő múlva beindul) felirat eltűnik, és a visszaszámlálás kitérölődik.
---	---------------------------------	---	--

4.2 MANUÁLIS BEÁLLÍTÁSOK

Ezt a beállítási lehetőséget olyan tapasztaltabb felhasználók szokták használni, akik a főzési folyamat paramétereit pontosan a saját igényeik szerint szeretnék beállítani. Állítsa be saját belátása és tapasztalata szerint a főzési paramétereiket.

Ami a főzést illeti, a kombi tűzhely három alapvető üzemmódot alkalmaz: forró levegő, gőz, valamint forró levegő és gőz kombinációja. Az egyes üzemmódoknak megvannak a maga előbeállításai és lépései, azok más technológiai ételkészítési rendszerekkel is együtt használhatók. Mindamellet bármikor megadhatja a főzési folyamat részleteit, és aszerint módosíthatja az időpontot, hőmérsékletet és páratartalmat, hogy az eredmények megfeleljenek az elvárásainak.

A teljes főzési folyamat teljes mértékben automatikus, és ha a pontos beviteli feltételek fennmaradnak, azonos minőségbeli eredmény érhető el minden alkalommal.



FORRÓ LEVEGŐ

Előbeállítások:
Feldolgozási idő: 30 perc
Főző- és sütőtér hőmérséklete: 180 °C
Páratartalom: 0%



FORRÓ LEVEGŐ GŐZZEL

Előbeállítások:
Feldolgozási idő: 30 perc
Főző- és sütőtér hőmérséklete: 160 °C
Páratartalom: 50 %



GŐZZEL TÖRTÉNŐ FŐZÉS

Előbeállítások:
Feldolgozási idő: 30 perc
Főző- és sütőtér hőmérséklete: 99 °C
Páratartalom: 100 %

Az ételkészítési folyamat paramétereinek manuális beállítása

1 VÁLASSZON ÉTELKÉSZÍTÉSI MÓDOT



2 VÁLASSZON KI EGY ÉTELKÉSZÍTÉSI PARAMÉTERT

A kiválasztott paraméter aktuális értéke villogni kezd.



FORRÓ LEVEGŐ üzemmódban és GŐZÖLÉS üzemmódban nem változtathatók a páratartalom paramétere.



3 ÁLLÍTSA BE SAJÁT BELÁTÁSA SZERINT A PARAMÉTER ÉRTÉKÉT

Ugyanilyen módon módosítsa a többi paramétert is.



4 ERŐSÍTSE MEG A BEÁLLÍTÁST



5 INDÍTSA EL A FŐZÉSI FOLYAMATOT



A főzési folyamat bármikor leállítható a START STOP gombbal. Amennyiben nem nyomja meg a gombot, az ételkészítési folyamat a beállított idő végén áll le, a kijelzőn pedig az „COOKING DONE” (ételkészítés befejezve) felirat lesz látható.














4.3 PROGRAMOK (külön kapható tartozék)

A Program üzemmód révén a kombi sütő funkciói a teljes körű vezérelhetőség kényelmével maximális mértékig kihasználhatók, biztosítva ezáltal, hogy a termékek ismétlődően a legkiválóbb minőségben készüljenek el.

Főzési programok

1	NYOMJA MEG:	
2	GÖRGESEN A PROGRAMOKIG 	
3	NYOMJA MEG:	
4	GÖRGESEN A KÍVÁNT PROGRAMHOZ	
5	INDÍTSA EL A FŐZÉSI FOLYAMATOT	











Főzési programok késleltetett indítással

BEKAPCSOLÁS		
1	NYOMJA MEG:	
2	VÁLASSZA KI:  „OFF” (KI) felirat látható. A  szimbólum villog.	
3	NYOMJA MEG: Az aktuális idő (óó:pp) és a  szimbólum villog.	
4	ÁLLÍTSA BE AZ ÉRTÉKET Állítsa be azt az időpontot, amikor szeretné elindítani a kombi sütőt. A beállított érték villog.	
5	NYOMJA MEG: A „Combi oven will start in hh.mm” (A kombi sütő óó.pp idő múlva elindul) üzenet jelenik meg, ahol az óó.pp a beállított időt jelöli.	
6	NYOMJA MEG: A  ikon jelenik meg	
7	VÁLASSZA KI A PROGRAMOT	
8	NYOMJA MEG: Az első kijelzőn az aktuális idő, a második kijelzőn a kiválasztott program, a harmadik kijelzőn pedig a „Combi oven will start in hh.mm” (A kombi sütő óó.pp idő múlva elindul) üzenet jelenik meg, ahol az óó.pp az indítás időpontját jelöli.	
KIKAPCSOLÁS		
1	NYOMJA MEG: A „Combi oven will start in hh.mm” (A kombi sütő óó.pp idő múlva elindul) felirat eltűnik, és a visszaszámlálás kitörlődik.	























Lépés hozzáadása a programhoz







1	NYOMJA MEG:	
2	VÁLASSZA KI A PROGRAMOKAT 	
3	NYOMJA MEG:	
4	VÁLASSZA KI A KÍVÁNT PROGRAMOT	
5	ADJA MEG A PROGRAMOT Nyomja 2 másodpercnél hosszabb ideig a gombot. A program száma a program lépéseivel együtt megjelenik (pl. 13 - 1/2, ahol 13-as a program száma, 1-es a pillanatnyilag megjelenített lépés száma, 2-es pedig a program összes lépésének száma).	
	Ha új lépést szeretne hozzáadni olyan programhoz, amelyek egy lépésnél többet tartalmaz, a program kiválasztása után a navigációs nyílal válassza ki azt a lépést, amelyet új lépésként hozzá szeretne adni. Máskülönben az új lépést 1. lépésként adja hozzá a rendszer.	
6	NYISSA MEG A PROGRAMTEVÉKENYSÉG MENÜT „ADD” (HOZZÁADÁS) felirat jelenik meg.	
7	ERŐSÍTSE MEG A KIVÁLASZTÁST Az új lépésszám láthatóvá válik, valamint az összes üzemmód-gomb villogni kezd.	
8	VÁLASSZON KI EGY FŐZÉSI ÜZEMMÓDOT	
9	VÁLASSZON KI EGY FŐZÉSI PARAMÉTERT A kiválasztott paraméter aktuális értéke villogni kezd.	
10	SZERKESSZE A PARAMÉTER ÉRTÉKÉT Ugyanílyen módon módosítsa a többi paramétert is.	
11	ERŐSÍTSE MEG A BEÁLLÍTÁST	
12	INDÍTSA EL A FŐZÉSI FOLYAMATOT	

Mentett program paramétereinek szerkesztése













1	NYOMJA MEG:	
2	VÁLASSZA KI A PROGRAMOKAT 	
3	NYOMJA MEG:	
4	ADJA MEG A PROGRAMOT Nyomja meg a gombot 3 mp-nél hosszabban	
5	VÁLTOZTASSON MEG EGY FŐZÉSI ÜZEMMÓDOT	
6	VÁLASSZON KI EGY FŐZÉSI PARAMÉTERT A kiválasztott paraméter aktuális értéke villogni kezd.	
7	SZERKESSZE A PARAMÉTER ÉRTÉKÉT Ugyanílyen módon módosítsa a többi paramétert is.	
8	ERŐSÍTSE MEG A BEÁLLÍTÁST	
9	INDÍTSA EL A FŐZÉSI FOLYAMATOT	

Új program létrehozása












1	NYOMJA MEG:	
2	VÁLASSZA KI A PROGRAMOKAT 	
3	NYOMJA MEG:	
4	GÖRGESSEN EGY SZABAD PROGRAMHELYHEZ (PL. 56-OS SZÁMÚ)	
5	ADJA MEG A PROGRAMOT Nyomja meg a gombot 3 mp-nél hosszabban	
6	NYISSA MEG A PROGRAMTEVÉKENYSÉG MENÜT „ADD” (HOZZÁADÁS) felirat jelenik meg.	
7	ERŐSÍTSE MEG A KIVÁLASZTÁST A program száma és a lépések száma láthatóvá válik, valamint az összes üzemmód-gomb villogni kezd.	
8	VÁLASSZON KI EGY FŐZÉSI ÜZEMMÓDOT	
9	VÁLASSZON KI EGY FŐZÉSI PARAMÉTERT A kiválasztott paraméter aktuális értéke villogni kezd.	
10	ÁLLÍTSA BE SAJÁT BELÁTÁSA SZERINT A PARAMÉTER ÉRTÉKÉT Ugyanilyen módon módosítsa a többi paramétert is.	
11	ERŐSÍTSE MEG A VÁLTOZTATÁSOKAT Az „ADD” (HOZZÁADÁS) menü ismét megjelenik.	
11.1	LEHETŐSÉG: MÁSIK LÉPÉS HOZZÁADÁSA  Ismétlje meg a 6-11. lépések folyamatát	
11.2	LEHETŐSÉG: PROGRAM ELNEVEZÉSE  Lépjen vissza a programtevékenység menübe (6. pont), és válassza ki a „NAME” (Név) menüt	
	Lépjen be a menübe. Egy pont jelenik meg.	
	Keresse meg a program nevének kezdőbetűjét (pl. N)	
	Erősítse meg a betűt Az aktuális betűnél egy tizedespont kezd villogni.	
	Erősítse meg a betűt Az aktuális betűnél egy tizedespont kezd villogni. Nyomja meg ismét, hogy visszatérjen a névhez, nyomja meg ismét. 	
	Adja meg a program nevének fennmaradó betűit ugyanilyen módon, azután erősítse meg a választást	
	Térjen vissza a programhoz	

11,3	LEHETŐSÉG: TÖBBI FŐZÉSI PARAMÉTER BEÁLLÍTÁSA	
	ELŐMELEGÍTÉS	
	Lépjen vissza a programtevékenység menübe (6. pont), és válassza ki a „PREHEATING” (ELŐMELEGÍTÉS) menüt.	
	Aktiválja a PREHEAT (előmelegítés) funkciót (csak a program első lépésénél lehetséges). Az előmelegítésről a 4.1. fejezetben többet is megtudhat. „ON” (BE) felirat jelenik meg.	
	Térjen vissza a programhoz.	
	CSAPÓSZELEP (külön kapható tartozék)	
	Lépjen vissza a programtevékenység menübe (6. pont), és válassza ki a „FLAP VALVE” (CSAPÓSZELEP) menüt.	
	Aktiválja a „FLAP VALVE” (CSAPÓSZELEP) funkciót. „ON” (BE) felirat jelenik meg.	
	Térjen vissza a programhoz.	
	VENTILÁTOR-FORDULATSZÁM (külön kapható tartozék)	
	Lépjen vissza a programtevékenység menübe (6. pont), és válassza ki a „SPEED” (FORDULATSZÁM) menüt. Az alapértelmezett fordulatszám 100%. Gőzzel történő főzés módban az alapértelmezett fordulatszám 50%.	
	Szükség szerint módosítsa a fordulatszámot. A fordulatszám értéke a gomb minden egyes megnyomásakor ciklikusan változik.	
	Térjen vissza a programhoz.	
	HANGJELZÉS A LÉPÉSEK VÉGÉN	
	Lépjen vissza a programtevékenység menübe (6. pont), és válassza ki a „BEEP” (SÍPOLÁS) menüt.	
	Aktiválja a hangjelzési funkciót „ON” (BE) felirat jelenik meg.	
	Térjen vissza a programhoz.	
12	INDÍTSA EL A FŐZÉSI FOLYAMATOT	
13	VAGY TÉRJEN VISSZA A MINDEN PROGRAM MENÜBE	

Lépés törlése egy programon belül

1	NYOMJA MEG:	
2	VÁLASSZA KI A PROGRAMOKAT 	
3	NYOMJA MEG:	
4	VÁLASSZA KI A SZERKESZTENI KÍVÁNT PROGRAMOT	
5	ADJA MEG A PROGRAMOT Nyomja meg a gombot 3 mp-nél hosszabban	
6	VÁLASSZA KI A TÖRÖLNI KÍVÁNT LÉPÉST (PL. 2/2)	
7	NYISSA MEG A PROGRAMTEVÉKENYSÉG MENÜT Aktiválja a programtevékenység menüt „ADD” (HOZZÁADÁS) felirat jelenik meg.	
8	VÁLASSZA KI A TÖRLÉST	
9	NYOMJA MEG: A lépést a rendszer törölte.	
10	TÉRJEN VISSZA A MINDEN PROGRAM MENÜBE	
11	TÉRJEN VISSZA A FŐMENÜBE	

Program törlése

1	NYOMJA MEG:	
2	VÁLASSZA KI A PROGRAMOKAT 	
3	NYOMJA MEG:	
4	VÁLASSZA KI A TÖRÖLNI KÍVÁNT PROGRAMOT	
5	ADJA MEG A PROGRAMOT Nyomja meg a gombot 3 mp-nél hosszabban	
6	AKTIVÁLJA A PROGRAMTEVÉKENYSÉG MENÜT „ADD” (HOZZÁADÁS) felirat jelenik meg.	
7	VÁLASSZA KI A TÖRLÉST	
8	NYOMJA MEG: A lépést a rendszer törölte.	
9	AMENNYIBEN A PROGRAMON BELÜL TÖBB LÉPÉS IS TALÁLHATÓ, ISMÉTELJE MEG A 6-8. LÉPÉSEK KÖZÖTTI FOLYAMATOT Ha minden lépést kitörölt, a teljes program is törlődik	
10	TÉRJEN VISSZA A MINDEN PROGRAM MENÜBE	
11	TÉRJEN VISSZA A FŐMENÜBE	

5 | BEÁLLÍTÁSOK

A „SETTINGS” (BEÁLLÍTÁSOK) menü a kombi sütő felhasználói beállításainak elvégzésére szolgál. A menüben az alábbi elemek találhatóak:

1. IDŐ	Az aktuális idő beállítására szolgál.
2. „SOUNDS” (HANGOK)	A kombi tűzhely különböző műveleteit kísérő hangok beállítására szolgál.
3. „VOLUME” (HANGERŐ)	A hangok hangerejének beállítására szolgál.
6. USB	A programok, hangok, nyelvek, HACCP, működési naplók USB lemezre és lemezről történő másolására szolgál.
7. „OPTIONS” (LEHETŐSÉGEK)	Olyan funkciók beállítására szolgál, mint az Állandó fény, ACM, Tisztítás utáni készenlét, Zuhanyzár, Programzár, Automatikus előmelegítés.
8. „LANGUAGE” (NYELV)	A menük nyelvének beállítására szolgál.

5.1 A BEÁLLÍTÁSOK MENÜ HASZNÁLATA

A beállítások megadása

1 NYOMJA MEG:



2 VÁLASSZON KI EGY BEÁLLÍTÁST



ADJA MEG A BEÁLLÍTÁSOKAT PIN-KÓD NÉLKÜL

2.1 NYOMJA MEG 2-SZER

Az elemek beállítása: 1. „Time” (Idő), 2. „Sounds” (Hangok), 3. „Volume” (Hangerő), 5. „Boiler” (Vízmelegítő), 6. USB, 7. „Options” (Lehetőségek) - 7.1 „Permanent light” (Állandó megvilágítás), 7.6 „Preheating automatically” (Automatikus előmelegítés) beállításához.



ADJA MEG A BEÁLLÍTÁSOKAT 1001 PIN-KÓDDAL

2.2 NYOMJA MEG 1-SZER, ÉS ÁLLÍTSA A PIN-KÓDOT 1001 ÉRTÉKRE

a 7. „Options” (Lehetőségek) - 7.2 „ACM” (ACM), 7.3 „Standby after cleaning” (Tisztítás utáni készenlét), 7.4 „Shower lock” (Zuhanyzár), 7.5 „Program lock” (Programzár) beállításához.



2.2.1 PIN-kód beállítása

A számérték módosításához nyomja meg:



2.2.2 A szám helyzetének módosításához nyomja meg az Idő vagy Hőmérséklet alap funkciógombot



2.2.3 Erősítse meg a PIN-kódot












Navigáció a Beállítások menüben










1	AZ EGYES MENÜPONTOK ÉS ALMENÜK / ELEMÉK ÉRTÉKEINEK BEÁLLÍTÁSA KÖZÖTTI NAVIGÁCIÓ	
2	1 – 8 ELEMÉK KIVÁLASZTÁSA / BEÁLLÍTÁSOK MEGERŐSÍTÉSE	
3	KILÉPÉS A MENÜKBŐL VAGY ALMENÜKBŐL / EGY BEÁLLÍTÁS MEGSZAKÍTÁSA	

5.2 A BEÁLLÍTÁSOK MENÜBEN TALÁLHATÓ ELEMÉK










1. „Time” (Idő)

1	LÉPJEN BE A BEÁLLÍTÁSOK MENÜBE PIN-KÓD NÉLKÜL A PIN-kód nélküli belépésről az 5.1 fejezetben olvashat bővebben	
2	VÁLASSZA KI AZ 1. ELEMÉT: „TIME” (IDŐ)	
1.1 „HOURS” (ÓRÁK)		
	Válassza ki az 1.1 „Hours” (Órák) elemet. Az aktuális érték villogni kezd.	
	Állítsa be a kívánt órát.	
	Erősítse meg a beállítást.	
1.2 „MINUTES” (PERCEK)		
	Válassza ki az 1.2 „Minutes” (Percek) elemet. Az aktuális érték villogni kezd	
	Állítsa be a kívánt percszámot.	
	Erősítse meg a beállítást.	
	Térjen vissza a „SETTINGS” (BEÁLLÍTÁSOK) menübe.	

2. „Sounds” (Hangok)

1	LÉPJEN BE A BEÁLLÍTÁSOK MENÜBE PIN-KÓD NÉLKÜL A PIN-kód nélküli belépésről az 5.1 fejezetben olvashat bővebben	
2	VÁLASSZA KI A 2. ELEMET: „SOUNDS” (HANGOK)	 
3	VÁLASSZON AZ ALÁBBI ELEMEK KÖZÜL	
	2.1 „KEYBOARD” (BILLENTYŰZET)	
	2.2 „END OF COOKING” (FŐZÉS VÉGE)	
	2.3 „END OF STEP” (LÉPÉS VÉGE)	
	2.4 „PREHEATING” (ELŐMELEGÍTÉS)	
	2.5 „ERRORS” (HIBÁK)	
4	NYOMJA MEG: Az aktuális beállítás villogni kezd.	
5	ÁLLÍTSA BE A KÍVÁNT HANGOT	 
6	ERŐSÍTSE MEG A BEÁLLÍTÁST	
7	TÉRJEN VISSZA A „SETTINGS” (BEÁLLÍTÁSOK) MENÜBE	

3. „Volume” (Hangerő)

1	LÉPJEN BE A BEÁLLÍTÁSOK MENÜBE PIN-KÓD NÉLKÜL A PIN-kód nélküli belépésről az 5.1 fejezetben olvashat bővebben	
2	VÁLASSZA KI A 3. ELEMET: „VOLUME” (HANGERŐ)	 
3	VÁLASSZON AZ ALÁBBI ELEMEK KÖZÜL	
	3.1 „KEYBOARD” (BILLENTYŰZET)	
	3.2 „END OF COOKING” (FŐZÉS VÉGE)	
	3.3 „END OF STEP” (LÉPÉS VÉGE)	
	3.4 „PREHEATING” (ELŐMELEGÍTÉS)	
	3.5 „ERRORS” (HIBÁK)	
4	NYOMJA MEG: Az aktuális érték villogni kezd.	
5	ÁLLÍTSA BE A KÍVÁNT HANGERŐT	 
6	ERŐSÍTSE MEG A BEÁLLÍTÁST	
7	TÉRJEN VISSZA A „SETTINGS” (BEÁLLÍTÁSOK) MENÜBE	

4. „USB” (USB)

HELYEZZE BE AZ USB LEMEZT A KOMBI SÜTŐBE

LÉPJEN BE A BEÁLLÍTÁSOK MENÜBE PIN-KÓD NÉLKÜL
A PIN-kód nélküli belépésről az 5.1 fejezetben olvashat bővebben



VÁlassza ki a 6. elemet: „USB” (USB)



A KOMBI SÜTŐRŐL AZ USB LEMEZRE

1 VÁlassza ki a 6. 1 elemet: „COMBI OVEN TO USB” (KOMBI SÜTŐRŐL AZ USB LEMEZRE)



2 VÁlasszon az alábbi elemek közül attól függően, mely adatokat szeretné másolni



6.1.1 „PROGRAMS” (PROGRAMOK)

6.1.2 HACCP

6.1.3 „LOGS” (NAPLÓK)

6.1.4 „ERRORS” (HIBÁK)

6.1.5 „SOUNDS” (HANGOK)

3 NYOMJA MEG EZT AZ IKONT:

A rendszer az adatokat elkezd kiexportálni a kombi tűzhelyről az USB lemezre. A felső kijelzőn pontok mozognak, jel másolásának folyamatát mutatják.



Ha az adatokat sikerült megfelelően átmásolni:

donE

Ha hiba jelentkezik a másolás közben:

„Err” (Hiba)

Ha nincsenek másolható fájlok:

„nonE” (Nincs)

4 TÉRJEN VISSZA A „SETTINGS” (BEÁLLÍTÁSOK) MENÜBE



AZ USB LEMEZRŐL A KOMBI SÜTŐRE

1 VÁlassza ki a 6. 2. „USB TO COMBI OVEN” (USB LEMEZRŐL A KOMBI SÜTŐRE) ELEMET



2 VÁlasszon az alábbi elemek közül attól függően, mely adatokat szeretné másolni



6.2.1 „PROGRAMS” (PROGRAMOK)

6.2.2 „SOUNDS” (HANGOK)

6.2.3 „LANGUAGE” (NYELV)

3 NYOMJA MEG EZT AZ IKONT:

A rendszer az adatokat elkezd exportálni az USB lemezről a kombi tűzhelyre. A felső kijelzőn pontok mozognak, jel másolásának folyamatát mutatják.



i A másolás eredményének mutatása ugyanaz, mint a 3. pontnál: Kombi tűzhelyről USB lemezre (lásd fent).

4 TÉRJEN VISSZA A „SETTINGS” (BEÁLLÍTÁSOK) MENÜBE





i Az USB lemezt a **FAT** vagy **FAT32** fájlrendszer-formátumban kell formázni. A fájlok és a könyvtárak nevének nem számít a kis- és nagybetű. Amikor programokat másol az USB lemezről a kombi tűzhelyre, az USB lemezen a programoknak egy ***.or2** kiterjesztésű fájlban vagy a gyökérkönyvtárban kell lenniük.

Amikor **hangokat** másol az USB lemezről a kombi tűzhelyre, a ***.wav** hangfájlokat közvetlenül a gyökérkönyvtárba vagy a **„sound”** (hang) könyvtárba kell helyezni.

Amikor **nyelveket** másol az USB lemezről a kombi tűzhelyre, az ***.lng** kiterjesztésű nyelvfájlokat közvetlenül a gyökérkönyvtárba vagy a **„language”** (nyelv) könyvtárba kell helyezni.

5. „Options” (Lehetőségek)

A LEHETŐSÉGEK kiválasztásánál az egyes elemek magyarázata.

7.1. ÁLLANDÓ MEGVILÁGÍTÁS	A fények folyamatosan világítanak a főző- és sütőtérben. Ha a funkció ki van kapcsolva, a fények csak akkor gyulladnak ki, amikor nyitva van az ajtó, és akkor, amikor a készülék működésben van.
7.2. ACM	ACM (Automatikus kapacitás-szabályozás) – a kombi tűzhely megállapítja a behelyezett étel mennyiségét, és annak megfelelően hosszabbítja meg az ételkészítés idejét, hogy a főző- és sütőtér elérje a kívánt hőmérsékletet.
7.3. KÉSZENLÉT TISZTÍTÁS UTÁN	Lehetővé teszi, hogy a kombi tűzhely a tisztítás befejezése után kikapcsoljon. Tisztítás után a kombi tűzhely kikapcsol kb. 3 percre.
7.4. ZUHANYZÁR	A zuhany külön kapható tartozék, nem tartozik a készülék alapkonfigurációjához. Ebben az opcióban csak akkor működtethető a zuhany, ha van ilyen a készülékben.
7.5. PROGRAMZÁR	Programok külön kaphatók, és nem tartoznak a készülék alapkonfigurációjához. A programokat ebben az opcióban kell aktiválni, feltéve, hogy vannak programok a készülékben.
7.6. AUTOMATIKUS ELŐMELEGÍTÉS	Ez a funkció csak kézi beállításokkal végzett ételkészítésnél használható. Ha Yes-re (Igen) van állítva, az ételkészítési folyamat beindítása után az előmelegítés automatikusan leáll. Az előmelegítésről a 4.1. fejezetben többet is megtudhat.
	Programozott ételkészítésnél az előmelegítés attól függően indul vagy nem indul, ahogyan a programban beállították. Az előmelegítés kihagyható, ha megnyomják a  function gombot vagy az OK gombot  .

Elemek beállítása a LEHETŐSÉGEK menüben






LEHETŐSÉGEK PIN-KÓD NÉLKÜL

1. LÉPJEN BE A BEÁLLÍTÁSOK MENÜBE PIN-KÓD NÉLKÜL A PIN-kód nélküli belépésről az 5.1 fejezetben olvashat bővebben	
2. VÁLASSZA KI A 7. „OPTIONS” (LEHETŐSÉGEK) ELEMET	 
3. VÁLASSZON AZ ALÁBBI ELEMEK KÖZÜL Az összes alább felsorolt elemet a gyárban inaktívnak állítottuk be.	 
7.1 „PERMANENT LIGHT” (ÁLLANDÓ FÉNY)	
7.6 AUTOMATIKUS ELŐMELEGÍTÉS	
4. AZ AKTUÁLIS BEÁLLÍTÁS VILLOGNI KEZD. Válassza ki a „Yes” (Igen) vagy a „No” (Nem) lehetőséget	 
5. TÉRJEN VISSZA A „SETTINGS” (BEÁLLÍTÁSOK) MENÜBE	

LEHETŐSÉGEK 1001 PIN-KÓDDAL

1. LÉPJEN BE A BEÁLLÍTÁSOK MENÜBE 1001 PIN-KÓDDAL A PIN-kóddal történő belépésről az 5.1 fejezetben olvashat bővebben	
2. VÁLASSZA KI A 7. „OPTIONS” (LEHETŐSÉGEK) ELEMET	 
3. VÁLASSZON AZ ALÁBBI ELEMEK KÖZÜL A 7.2 ACM (Automatikus kapacitás-szabályozás) és a 7.3 Tisztítás utáni alvás elemeket aktívnak állítottuk be a gyárban. A többi inaktív.	 
7.2 ACM	
7.3 „STANDBY AFTER CLEANING” (TISZTÍTÁS UTÁNI KÉSZENLÉT)	
7.4 „SHOWER LOCK” (ZUHANYZÁR)	
7.5 „PROGRAMS LOCK” (PROGRAMZÁR)	
4. AZ AKTUÁLIS BEÁLLÍTÁS VILLOGNI KEZD. Válassza ki a „Yes” (Igen) vagy a „No” (Nem) lehetőséget	 
5. TÉRJEN VISSZA A „SETTINGS” (BEÁLLÍTÁSOK) MENÜBE	

8. „Language” (Nyelv)

1	LÉPJEN BE A BEÁLLÍTÁSOK MENÜBE 1001 PIN-KÓDDAL A PIN-kóddal történő belépésről az 5.1 fejezetben olvashat bővebben	
2	VÁLASSZA KI A 10. „LANGUAGE” (NYELV) ELEMET Az aktuális nyelv villogni kezd.	
3	VÁLASSZA KI A KÍVÁNT NYELVET	
	8.01 CZ - CSEH	
	8.02 DE - NÉMET	
	8.03 EN - ANGOL	
	8.04 ES - SPANYOL	
	8.05 ET - ÉSZT	
	8.06 FI - FINN	
	8.07 FR - FRANCIA	
	8.08 HR - HORVÁT	
	8.09 LT - LITVÁN	
	8.10 NL - DÁN	
	8.11 NO - NORVÉG	
	8.12 PL - LENGYEL	
	8.13 RU - OROSZ	
	8.14 SL - SZLOVÉN	
	8.15 SR - SZERB	
4	ERŐSÍTSE MEG A BEÁLLÍTÁST	
5	TÉRJEN VISSZA A BEÁLLÍTÁSOK MENÜBE	

06 | KARBANTARTÁS

ÁLTALÁNOS ÚTMUTATÁSOK

Az üzemeltetés teljes időtartama alatt a tűzhelyt rendszeresen át kell vizsgálni, tesztelni és frissíteni az ország érvényes szabályozásai szerint, amelyekben azt használják.

A kombi tűzhelyt tisztán kell tartani, a zsír- és ételmaradványokat el kell távolítani. Csak rendszeres karbantartással és minden használati útmutatás betartásával fog megfelelően működni, minőségi ételeket készíteni és hosszú élettartamot elérni a készülék.

A munka befejezése után zárja el a vízszелеpet! Csak akkor hagyja nyitva, ha rendszeres regenerálást igénylő vízkezelő készülékhez van csatlakoztatva. Elzárt vízellátáskor a regeneráció nem mehet végbe, és a vízkezelő rendszer nem fog megfelelően működni.

Ezeknek az útmutatásoknak figyelmen kívül hagyása vagy nem megfelelő tisztítás miatt bekövetkező károkra nem terjed ki a garancia!

A készülék tisztításához az alábbiakat tilos használni:

- nagynyomású tisztítóeszköz
- durva szemcsés vagy dörzsölő hatású tisztítószer
- mechanikai tisztítóeszközök (drótkefe, kaparó, kés)

Nem a gyártó által ajánlott vagy a gyártó által tiltott tisztítószer használataól származó károkra nem vonatkozik a garancia!

Ha a készülék meghibásodott, vagy nem megfelelően működik, ne használja tovább, áramtalanítsa, és forduljon egy megbízott szervizhez.



A készülék használata vagy karbantartása előtt alaposan ismerjen meg minden útmutatást, tilalmat és ajánlást, amelyeket a biztonsági ÚTMUTATÓBAN megadtunk (lásd: Alaptájékoztató, 2. fejezet: „Biztonsági útmutató”).

Ne permetezzen vizet a kézi zuhannyal az ajtó üvegére és az izzókra, ha a belső hőmérséklet 65°C felett van, mert eltörhet az üveg!

KARBANTARTÁS ÁTTEKINTÉSE		
PROGRAM	LEÍRÁS	F E L A D A T MEGHATÁROZÁSA
Naponta	Főző- és sütőtér	Tisztítás automatikus programmal és ACTIVE CLEANER-rel
	Ajtótömítés	Kézi tisztítás ronggyal, tisztítószerrel és vízzel
	Külső rész	Kézi tisztítás puha ronggyal és rozsdamentes acél, valamint üveg kezelésére készült tisztítószerrel
Hetenként	Főző- és sütőtér	Tisztítás automatikus programmal és VISION DESCALER-rel
	A belső fal mögötti térség	Kézi tisztítás Manual Cleanerrel vagy PURON K-val és a következő RINSE (öblítés) programmal
	Légszűrő	Kézi tisztítás tisztítószerrel vagy mosogatógépben
Hathavonta*	Az ajtó és az üveg tisztítása	Kézi tisztítás ronggyal és alkalmas tisztítószerekkel
	Vízmelegítő (Bojler)	Vízkezelés automatikus programmal és STRIP-A-WAY vízköoldóval
Évente	Teljes készülék	Megbízott cég által végzett átvizsgálás

*csak vízmelegítős készülékekre vonatkozik

6.1 NAPI KARBANTARTÁS

A kombi tűzhelyt naponta tisztítani kell a gyártó által ajánlott tisztítószerekkel. Ha nem megfelelően tisztítják, a készülék vagy részei károsodhatnak.

A FŐZŐ- ÉS SÜTŐTÉR TISZTÍTÁSA

Napi tisztításhoz a Tisztítás funkció programjainak valamelyikét használja, ezeket a kombi tűzhely menüjében találja.



Automatikus tisztításhoz az útmutatót a **7.** fejezetben találja. **Automatikus tisztítás.**

Tisztításkor kizárólag a gyártó által javasolt tisztítószereket használja, különösen az Active Cleanert és a Vision Descalert.

A program befejezése után ellenőrizze, hogy megfelelő volt-e a tisztítás. Ha nem volt az, ismételje meg. Ha tisztítószer ragadt a főző- és sütőtér felületére vagy tartozékaira, öblítse le a kézi zuhannyal, vagy indítsa el a Rinse (öblítés) programot. Ha ezt elmulasztja, a főző- és sütőtér rozsdamentes acél felülete torzulhat és elszíneződhet, amikor a készüléket magas hőmérsékleten működtetik. Az ily módon megsérült készülékekre nem vonatkozik a garancia!

A főző- és sütőtér megtisztítása után nyissa ki és hagyja félig nyitva az ajtót, hogy teljesen megszáradjon a főző- és sütőtér.



Tisztítószerek használatakor nagyon pontosan tartsa be a használati útmutatót és a tisztítószer gyártójának ajánlásait. Ezzel elkerüli az egészségi ártalmakat!

A kombi tűzhely tisztításához mindig használjon védőeszközt és előírt öltözéket (kesztyű, szemüveg, maszk)!

Betöltőkocsi automatikus tisztító programoknál feltétlenül szükséges, hogy a betöltőkocsit még a program indítása előtt tolják be a készülékbe!

Főzőedények és lapok nem tisztíthatók automatikus programmal!

Tisztítószerszel történő tisztítás közben a kombi tűzhely hőmérséklete semmiképpen nem lehet 70 °C felett. Magasabb hőmérsékletnél a tisztítószer ráéghet a főző- és sütőtér falára, és ott rozsdaszerű foltokat vagy más kárt okozhat. Az olyan károokra nem vonatkozik a garancia!

AZ AJTÓTÖMÍTÉS TISZTÍTÁSA

A főző- és sütőtér tisztítása után tisztítószerrel megnedvesített puha ronggyal törölje át az ajtótomítést. Azután tiszta vízben megáztatott ronggyal törölje át, majd száraz ronggyal szárítsa meg. Amint a tisztítás kész, hagyja a tűzhely ajtaját félig nyitva, hogy a főző- és sütőtér teljes mértékben megszáradhasson.



A KÜLSŐ RÉSZEK TISZTÍTÁSA

A készülék külsejét puha ronggyal, valamint rozsdamentes acél és üvegfelület tisztítására készült tisztítószerrel tisztítsa.

6.2 HETI KARBANTARTÁS

FŐZŐ- ÉS SÜTŐTÉR VÍZKÖTELENÍTÉSE

Ha a főző-és sütőtér felületén vízkő rakódott le, a „Főző- és sütőtér vízköteletlenítése” programmal távolítsa el, ehhez a Vision Descaler terméket használja.

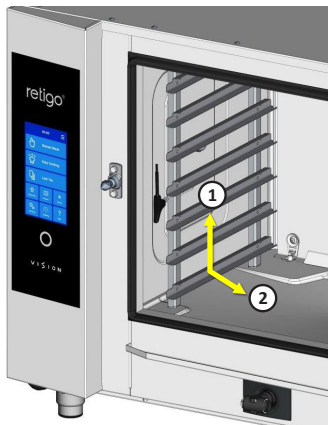


Ha a főző- és sütőtér jelentős mértékben elvízkövesedett, derítse ki a víz aktuális összetételét, a vízkezelő eszköz helyes használatát, ha van ilyen eszköz a bemeneti oldalon. A készülék gyártója által előírt követelmények be nem tartása vagy helytelen karbantartás miatt bekövetkező károokra nem vonatkozik a garancia!

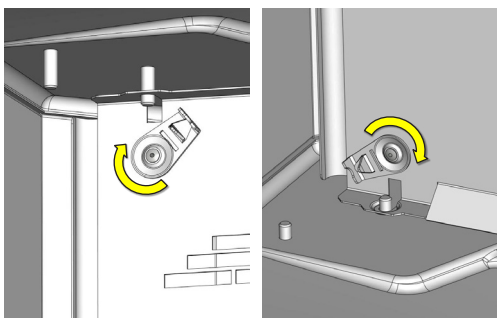
A BELSŐ FAL MÖGÖTTI TÉRSÉG ÁTVIZSGÁLÁSA ÉS TISZTÍTÁSA

A heti karbantartásnál végezze el ugyanazt, amit a napi karbantartásnál (lásd: 7.1 fejezet), majd alaposan vizsgálja át a belső fal mögötti térséget.

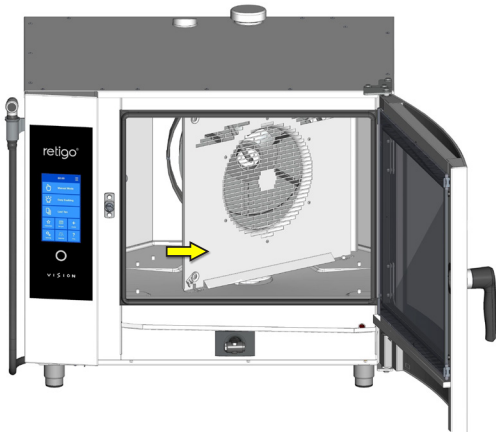
1. Tisztítsa meg a bal és jobb oldali rácsokat (betöltő rendszerű tűzhelyekre ez nem vonatkozik).



2. Oldja ki a ventilátor előtt lévő belső falat rögzítő zárat. Ezt csavarhúzóval vagy pénzérmével teheti.



Bal oldalon húzva nyissa ki a belső falat.



Ha a térség részei elszennyeződtek vagy elmeszesedtek, zárja a belső falat, rögzítse a retesszel, majd válassza ki a szennyeződés jellegének és fokának megfelelő tisztítóprogramot. A program befejezése után ellenőrizze, hogy megfelelő volt-e a tisztítás (a 2 – 3 pont szerint járjon el). Ha nem lett minden eléggé tiszta, ismételje meg a folyamatot. Ha megfelelő volt a tisztítás, zárja a belső falat (a ventilátor előtt), biztosítsa a beépített retesszel, hogy ki ne nyíljon magától, majd tegye vissza mindkét rácsot (betöltő rendszerű tűzhelyekre ez nem vonatkozik).

3. Tisztítás után hagyja nyitva a készülék ajtaját, hogy a főző- és sütőtér teljesen kiszáradhasson. Ettől hosszabb élettartamú is lesz az ajtó tömítése.

A BELSŐ FAL MÖGÖTTI TÉRSÉG KÉZI TISZTÍTÁSA

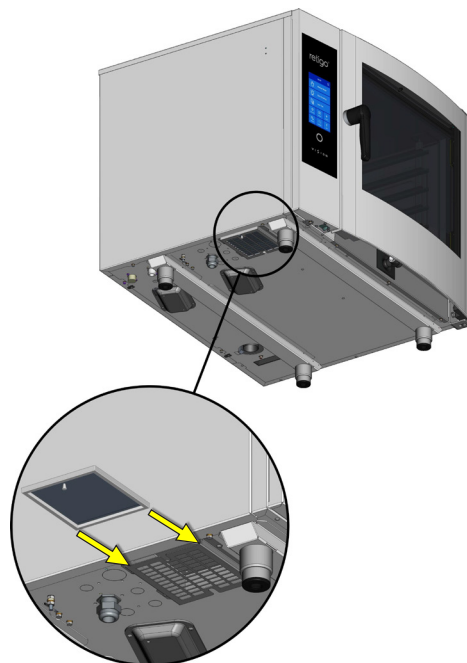


Legszörös automatikus tisztítás után ritkán, de előfordulhat, hogy hatástalan volt a belső fal mögötti makacs szennyeződés eltávolítása. Olyankor tisztítószer (Manual Cleaner) vagy vízkőoldó (Puron K) kézi használata szükséges az alábbi módon:

1. A jelen fejezetben korábban megadott módon nyissa a belső falat.
2. Spricceljen Manual Cleanert vagy Puron K-t (vízkőoldás céljából) a belső fal teljes felületére – a ventilátorra, a vízpermetezőre (cső a ventilátor közepén, amelybe a befecskendezés történik) és a fűtőelemre – majd hagyja rajta 15 percig.
3. Öblítse át alaposan a főző- és sütőtér az automatikus öblítőprogrammal.
4. A program befejezése után ellenőrizze, hogy megfelelő volt-e a tisztítás. Ha nem lett minden eléggé tiszta, ismételje meg a folyamatot. Ha megfelelő volt a tisztítás, zárja a belső falat (a ventilátor előtt), biztosítsa a beépített retesszel, hogy ki ne nyíljon magától, majd tegye vissza mindkét rácsot (betöltő rendszerű tűzhelyekre ez nem vonatkozik).
5. Tisztítás után hagyja nyitva a készülék ajtaját, hogy a főző- és sütőtér teljesen kiszáradhasson. Ettől hosszabb élettartamú is lesz az ajtó tömítése.

A LÉGSZŰRŐ TISZTÍTÁSA

Havonta egyszer ellenőrizze és tisztítsa meg a tűzhely bal oldalán alul található légszűrőt.



A készülék közelebbi oldala irányában vegye ki a légszűrőt, majd tisztítószerrel vagy mosogatógépben tisztítsa meg alaposan. Tisztítás után hagyja teljesen megszáradni.

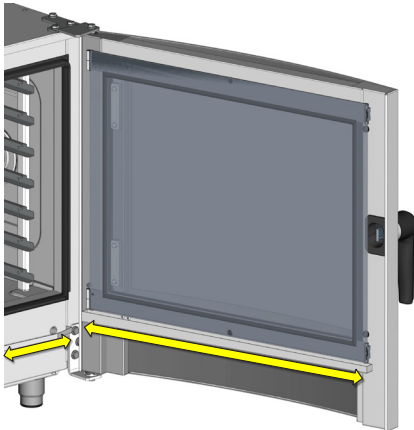


Ha a légszűrő eltömődik, a tűzhely elektronikus komponensei túlmelegedhetnek, és előfordulhat, hogy csak korlátozottan működnek a funkciók.

AZ AJTÓ, AZ AJTÓÜVEG ÉS A CSEPEGTETŐ TÁLCA TISZTÍTÁSA

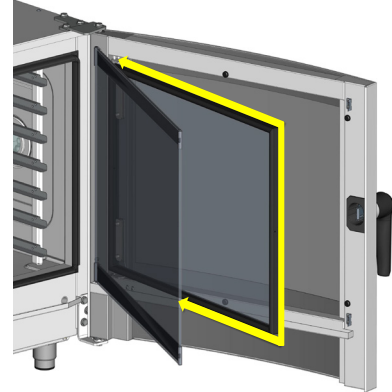
1. Nyissa ki a készülék ajtaját.
2. Ellenőrizze a csepegtető tálcat az ajtó aljánál. Ha piszkos, puha ronggyal és tisztítószerrel tisztítsa meg.
3. Ellenőrizze a csepegtető tálcat a készülék aljánál. Ha piszkos, puha ronggyal és tisztítószerrel tisztítsa meg.

Oldja ki a belső üveget, és billentse felfelé.

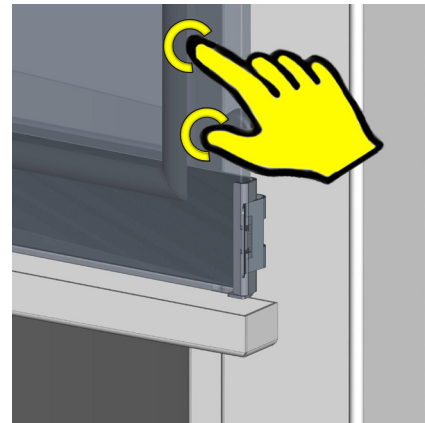


5. Tiszta ronggyal és üvegfelülethez készült tisztítószerrel tisztítson le minden üvegfelületet.
6. Azután száraz ronggyal törölje át az üvegfelületeket.

7. Törölje át a középső üveg tömítését nedves ronggyal, majd szárítsa meg.



8. Tegye vissza a középső és a belső üveget az eredeti helyükre, és rögzítse őket a retesszel, a belső üveget finoman a reteszhez nyomva.



6.3 HATHAVONKÉNTI KARBANTARTÁS

A VÍZMELEGÍTŐ VÍZKŐTELENÍTÉSE

Annak ellenére, hogy a vízmelegítő tűzhelyek rendelkeznek olyan automatikus funkcióval, amely biztosítja a vízmelegítőben a rendszeres vízcserét, és megtisztítja a vízmelegítőt a szokásos lerakódásoktól és piszoktól, 6 havonta alaposan vízkőteleníteni kell a vízmelegítőt. Ez megelőzi a fűtőelemek károsodását, és biztosítja a vízmelegítő megfelelő működését. Elvízkövesedett vízmelegítőre nem terjed ki a garancia!

A víz minőségétől függően gyakrabban is szükségessé válhat a készülék vízmelegítőjének a vízkőtelenítése. Ha a vízmelegítő nagyon vízköves, előfordulhat, hogy nem fog megfelelően működni a tűzhely.



A vízmelegítő vízkőtelenítését csak megbízott szerviz végezheti.

6.4 ÉVES KARBANTARTÁS

A tűzhely biztonságos és problémamentes üzemeltetésének érdekében azt évente legalább egyszer át kell vizsgáltatni megbízott szervizzel.

7 | AUTOMATIKUS TISZTÍTÁS

Az ORANGE VISION kombi sütő automatikus tisztítórendszerrel van felszerelve, amely gondoskodik róla, hogy a kombi sütő higiéniailag mindig tökéletesen tiszta állapotban legyen.

Az automatikus tisztítórendszer rendszeres használatával időt spórolhat, valamint jelentős mértékben meghosszabbíthatja a berendezés élettartamát.

A rendszernek köszönhetően a berendezésen csak az alábbi tisztítási feladatokat kell elvégezni:

- a szennyezettségi szintnek megfelelő tisztítási program kiválasztása
- a tisztítási program elindítása, valamint tisztítószert hozzáadása.

7.1 ALAPVETŐ TUDNIVALÓK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



Az automatikus tisztításhoz Active Cleaner tisztítószert kell használni, amely 60 g-os műanyag zacskókba van csomagolva. A termék 50 db csomagot tartalmazó, kisméretű vödörökben kapható.

A tisztítószert csomagolása védi a szert a nedvességtől és sérülésektől, mindazonáltal olyan helyen kell tárolni, ahol nem jellemző víz vagy túlzott páratartalom. A tisztítószert minden esetben a csomagolás felbontása után azonnal fel kell használni. Ne hagyja nyitva a csomagot, és ami még fontosabb, ne hagyja nyirkos helyen vagy felügyelet nélkül.



Fontos tudnivalók:

- Amennyiben az eredeti Active Cleaner (Retigo Manual Cleaner, Vision Descaler) helyett más tisztítószert használ, a Retigo nem vállal felelősséget semmiféle károkozásért, továbbá a garancia sem terjed ki az így keletkezett károkra.
- A tisztítószert gyermekektől elzárt helyen tartsa.
- A tisztítószertel történő munkavégzés közben tartsa be a vegyi anyagokkal történő biztonságos munkavégzésre vonatkozó összes szabályt, és különösen figyeljen a biztonsági védőfelszerelés viselésére (elsősorban kesztyű és védőszemüveg).
- Kövesse a tisztítószert csomagolásán lévő utasításokat.
- A tisztítószert közvetlenül nem érintkezhet bőrrel, szemmel vagy szájjal.
- Soha ne nyissa ki a berendezés ajtaját a tisztítóprogram működése közben – ezzel vegyi anyagokkal való érintkezés veszélyének teszi ki magát.
- Ezen kívül a tisztítás előtt vegye ki a Gastronorm edényeket a kombi sütőből.
- Kövesse a berendezés kijelzőjén megjelenő összes utasítást.
- A tisztítószert használata után ne hagyja a tisztítószert csomagolását a főzőkamrában.
- Vigyázzon, nehogy a tisztítószert a berendezés forró felületére fröccsenjen – ez visszafordíthatatlan kárt okoz a rozsdamentes acélfelületben. A garancia nem terjed ki a berendezésben ily módon keletkezett károkra.
- Nem megfelelő tisztítás esetén rendes használat mellett a berendezés főzőkamrájában felgyülemlött zsír lángra kaphat.

A kombi sütőn hat tisztítóprogram található. Az, hogy melyik programot érdemes alkalmazni, a főzőkamra szennyezettségi szintjétől függ

PROGRAM	NÉV	TISZTÍTÓSZER	IDŐTARTAM*
1.	„Expres cleaning” (Gyorstisztítás)	1 csomag Active Cleaner	00:28:59
2.	„Basic cleaning” (Alaptisztítás)	1 csomag Active Cleaner	00:49:19
3.	„Medium cleaning” (Közepes tisztítás)	1 csomag Active Cleaner	01:15:04
4.	„Extra cleaning” (Alapos tisztítás)	2 csomag Active Cleaner	01:49:00
5.	„Water rinse” (Átöblítés vízzel)	Nem szükséges	00:16:50
6.	„Descaling of cooking chamber” (Főzőkamra vízköoldása)	1 csomag VISION Descaler	01:15:04

* A tisztítás időtartama csak irányadó, amely a berendezés méretétől függően kissé eltérő lehet.

A kombi tűzhelyek méretétől és a kiválasztott tisztítóprogramtól függően kell meghatározni a tisztítószert mennyiségét. A tisztítószert szükséges mennyisége a készülék szennyezettségének fokától és jellegétől függ.

PROGRAM	KOMBI SÜTŐ MÉRETE					
	AJÁNLOTT MINIMÁLIS TISZTÍTÓSZER-MENNYISÉG (tűzhelyenként)					
	623	611	1011	1221	2011	2021
1. „Expres cleaning” (Gyorstisztítás)	1	1	1	2	2	3
2. „Basic cleaning” (Alaptisztítás)	1	1	1	2	2	4
3. „Medium cleaning” (Közepes tisztítás)	1	1	1	2	2	4
4. „Extra cleaning” (Alapos tisztítás)	1	2	2	3	3	5
5. „Water rinse” (Átöblítés vízzel)*	0	0	0	0	0	0
6. „Descaling of cooking chamber” (Főzőkamra vízköoldása)**	1	1	1	2	2	3

* Az Átöblítés vízzel programhoz nem szükséges tisztítószert használni
 ** A főzőkamra vízköoldására minden esetben Vision Descaler terméket kell használni

7.2 A TISZTÍTÁS ELINDÍTÁSA

1 NYOMJA MEG:	
2 VÁLASSZA KI A TISZTÍTÁST	
3 NYOMJA MEG:	
4 VÁLASSZA KI A MEGFELELŐ PROGRAMOT	
5 NYOMJA MEG: Megjelenik a „PRESS START” (NYOMJA MEG AZ INDÍTÁS GOMBOT) ÜZENET	
6 A TISZTÍTÁS ELINDÍTÁSÁHOZ NYOMJA MEG:	
A FŐMENÜBE VALÓ VISSZATÉRÉSHEZ NYOMJA MEG:	
7 A KOMBI SÜTŐ MEGKÉRI, HOGY HELYEZZE BE A TISZTÍTÓSZERT	

A „Start” (Indítás) gomb megnyomásakor a kombi sütő automatikusan ellenőrzi, hogy nem túl magas-e a hőmérséklet a főzőkamrában. Ha a hőmérséklet 80 °C felett van, a főzőkamra automatikus hűtési folyamata indul el.

Ha a hőmérséklet nem haladja meg a 80 °C-ot, illetve amint a főzőkamra hűtése befejeződött, a berendezés felszólítja a tisztítószer hozzáadására.



A tisztítószerrel történő munkavégzés során tartsa be a vegyi anyagokkal történő biztonságos munkavégzésre vonatkozó összes szabályt!

TISZTÍTÓSZER HOZZÁADÁSA



- Vágja ki a tisztítószer zacskóját a megjelölt helyen
- Öntse a csomag teljes tartalmát a főzőkamra alján lévő leeresztőnyílás fedelébe. A tisztítópórnagy része beleesik majd a leeresztőnyílásba.
- zárja be a kombi sütő ajtaját

A kiválasztott program automatikusan elindul, a képernyőn leolvasható a program pillanatnyi állapota és a hátralévő tisztítási idő.

A tisztítóprogram befejezése után hangjelzés következik, és egy üzenet jelenik meg.

A TISZTÍTÓPROGRAM IDŐ ELŐTTI LEÁLLÍTÁSA

A tisztítási folyamat a fő lépés alatt a képernyőn látható „STOP” (LEÁLLÍTÁS) gombbal megszakítható. Ha már behelyezték a tisztítószer, a kombi tűzhely vízöblítéses módra kapcsol, amely kb. 17 percig tart. A tisztítási folyamat ezután teljesen leáll. Ha még nem helyezték be a tisztítószer, a tisztítási folyamat azonnal leáll (nem kapcsol vízöblítéses módra).



- A tisztítási folyamat végeztével ellenőrizze a főzőkamrát. Távolítsa el a fennmaradt tisztítószer, ehhez öblítse át a kézi zuhannyal, vagy tisztítsa le vízzel. Ha ezt nem végzi el, a főzőkamra rozsdamentes acélfelülete eldeformálódhat és elszíneződhet, amikor a berendezést magas hőmérsékleten használják. A garancia nem terjed ki az így keletkezett károokra!
- Tisztítás közben ne kapcsolja ki a kombi tűzhely áramellátását. Előfordulhat, hogy tisztítószer darabkák maradnak a főző- és sütőtérben.
- A kombi sütőt ne mossa át magas víznyomású berendezéssel.
- Ha a tisztítás után nem használja a kombi sütőt, javasolt félig nyitva hagyni annak ajtaját pl. éjszakára
- A tisztítószer csomagolását a szokásos módon kell kiselejtezni, azaz helyezze azt a műanyag zacskók részére fenntartott helyre.
- Soha ne hagyja elől a használt csomagolást úgy, hogy bárki szabadon hozzáférhessen.

A FŐZŐKAMRA VÍZKŐOLDÁSA

Vízköoldás akkor javasolt, ha látható vízkő-lerakódások vannak a főzőkamrában (fehér vízlerakódás-réteg). Ez a víz keménységétől függ.

A RETIGO Vision kombi pároló vízkőoldásához speciális, Vision Descaler nevű tisztítószerre van szükség. A Vision Descaler terméket ugyanúgy kell alkalmazni, mint az Active Cleaner tisztítószer.

A Vision Descaler normál esetben 25 db, egyenként 150 grammos zacskót tartalmazó műanyag védőméretben kapható.

8 | HIBAÜZENETEK TÁBLÁZATA

A főzési folyamat közben hibaüzenetek jelenhetnek meg a kijelzőn. Ezek a következő jelentéseket hordozzák magukban:

HIBA	LEÍRÁS	MEGOLDÁS
Err 10	A minimum vízszintet a rendszer a beállított időkereten belül nem érte el a bojlerben annak ellenére, hogy a maximum vízszintet elérte.	A kombi sütő automatikusan tartalékinjektálási állapotba kapcsol, és ideiglenesen tovább használható. A kombi sütő ki-, majd ismételt bekapcsolása után megpróbálja működésbe hozni a bojleret. Ha a probléma ismét felmerül, kérjük, forduljon hivatalos szervizvállalathoz.
Err 11	Kamra-fűtőelemhiba	A kombi sütő nem tud tovább működni. Forduljon hivatalos szervizvállalathoz.
Err 12	A maximum vízszintet a rendszer a beállított időkereten belül nem érte el a bojlerben.	A kombi sütő automatikusan tartalékinjektálási állapotba kapcsol, és ideiglenesen tovább használható. A kombi sütő ki-, majd ismételt bekapcsolása után megpróbálja működésbe hozni a bojleret. Ha a probléma ismét felmerül, kérjük, forduljon hivatalos szervizvállalathoz.
Err 13	A minimum vízszintet a rendszer a beállított időkereten belül nem érte el a bojlerben.	Ellenőrizze a vízellátás bemenetét (nyitott csap). A kombi sütő ideiglenesen, kizárólag forró levegő üzemmódban használható. Ha a probléma ismét felmerül – még ha a vízellátás biztosított is –, kérjük, forduljon hivatalos szervizvállalathoz.
Err 15	Motor-hővédelmi hiba A motor-túlmelegedés a beállított határérték fölé emelkedett.	Kontaktujte autorizovanou servisní firmu.
Err 16	A bojler a rendszer nem melegítette elő a beállított időkereten belül.	A kombi sütő automatikusan tartalékinjektálási állapotba kapcsol, és ideiglenesen tovább használható. A kombi sütő ki-, majd ismételt bekapcsolása után megpróbálja működésbe hozni a bojleret. Ha a probléma ismét felmerül, kérjük, forduljon hivatalos szervizvállalathoz.
Err 17	A bojler leeresztésekor a vízszint nem esett a minimum vízszint alá a beállított időkereten belül.	A kombi sütő automatikusan tartalékinjektálási állapotba kapcsol, és ideiglenesen tovább használható. A kombi sütő ki-, majd ismételt bekapcsolása után megpróbálja működésbe hozni a bojleret. Ha a probléma ismét felmerül, kérjük, forduljon hivatalos szervizvállalathoz.

Err 18	A bojler leeresztésekor a vízszint nem esett a maximum vízszint alá a beállított időkereten belül.	A kombi sütő automatikusan tartalékinjektálási állapotba kapcsol, és ideiglenesen tovább használható. A kombi sütő ki-, majd ismételt bekapcsolása után megpróbálja működésbe hozni a bojleret. Ha a probléma ismét felmerül, kérjük, forduljon hivatalos szervizvállalathoz.
Err 26	Csapószelep-hiba. Az automatikus csapószelep nem működik megfelelően.	Habár a csapószelep helytelen működése mellett a kombi sütő ideiglenesen tovább használható, az kihat a főzés eredményére. Forduljon hivatalos szervizvállalathoz.
Err 31	Leeresztőnyílás-hőérzékelőhiba.	A kombi sütő ideiglenesen mindegyik üzemmódban használható. Forduljon hivatalos szervizvállalathoz.
Err 32	Bojler-hőérzékelőhiba.	A kombi sütő automatikusan tartalékinjektálási állapotba kapcsol, és ideiglenesen tovább használható. A kombi sütő ki-, majd ismételt bekapcsolása után megpróbálja működésbe hozni a bojleret. Ha a probléma ismét felmerül, kérjük, forduljon hivatalos szervizvállalathoz.
Err 34	1 pontos hőmérsékletszonda-hiba.	A kombi sütő ideiglenesen mindegyik, a hőmérsékletszondát nem alkalmazó üzemmódban használható. Forduljon hivatalos szervizvállalathoz.
Err 35	Kamra-hőérzékelőhiba.	A hiba mindegyik üzemmódban ellehetleníti a berendezés használatát. Forduljon hivatalos szervizvállalathoz.
Err 36	6 pontos hőmérsékletszonda-hiba.	A kombi sütő ideiglenesen mindegyik, a hőmérsékletszondát nem alkalmazó üzemmódban használható. Forduljon hivatalos szervizvállalathoz.
Err 37	Termisztor leválasztva.	Forduljon hivatalos szervizvállalathoz.
Err 38	Rövidzárlatos termisztor.	Forduljon hivatalos szervizvállalathoz.

Err 40	A kamra-túlmelegedés elleni biztosító, a bojler (csak bojleres kombi sütők esetén), a huzatmegszakító (csak huzatmegszakítóval felszerelt kombi gázsütők esetén) vagy a kapcsolótábla-túlmelegedés elleni biztosító leállása.	Forduljon hivatalos szervizvállalathoz.
Err 41	Hűtési hiba - elektronika túlmelegedése.	Tisztítsa ki a porszűrőt. Ha a hiba többször felmerül, kérjük, forduljon hivatalos szervizvállalathoz.
Err 42	A bojler-fűtőelem túlmelegedése.	A kombi sütő automatikusan tartalékinjektálási állapotba kapcsol, és tovább használható. A kombi sütő ki-, majd ismételt bekapcsolása után megpróbálja működésbe hozni a bojleret. Ha a probléma ismét felmerül, kérjük, forduljon hivatalos szervizvállalathoz.
„Err” (Hiba) 60-79	Modbus kommunikációs hiba.	Válassza le a tápellátást a kombi sütőről (nem „Standby” (Készenlét) üzemmódban), várjon 30 másodpercet, azután kapcsolja be újra a kombi sütőt (csatlakoztassa újra a tápellátást). Ha a probléma ismét felmerül, kérjük, forduljon hivatalos szervizvállalathoz.
„Err” (Hiba) 80-91	Frekvenciaátalakító-hiba.	Ha a probléma ismét felmerül, kérjük, forduljon hivatalos szervizvállalathoz.
„Err” (Hiba) 95/97	Helytelen légfúvó-fordulatszám.	Ha a probléma ismét felmerül, kérjük, forduljon hivatalos szervizvállalathoz.
„Err” (Hiba) 96/98	Begyújtási hiba.	Ellenőrizze, hogy nyitott-e a gázellátás, és próbálja meg ismét elindítani a főzést. Ha a probléma ismét felmerül, kérjük, forduljon hivatalos szervizvállalathoz.



- A berendezés meghibásodásai kizárólag hivatalos, a gyártó által képzett és tanúsított szervizzel javíthatók. A garancia helytelen vagy engedély nélküli szerviz esetén érvényét veszti!
- A kombi sütőt annak üzemideje alatt a ČÚBP č 48/1982 Coll. SZERINT RENDSZERES ELLENŐRZÉSEKNEK, TESZTEKNEK ÉS FELÜLVIZSGÁLATOKNAK KELL ALÁVETNI.

9 | ÜZEMIDŐ, HASZNÁLATBÓL TÖRTÉNŐ KIVONÁS ÉS GARANCIA

ÜZEMIDŐ

A termék üzemideje 10 év, amennyiben az alábbi feltételek megvalósulnak: Rendszeres megelőző szervizátvizsgálás minden 12 hónap üzemeltetés után. Az átvizsgálást a Retigo hivatalos partnervállalatától érkező műszaki szakembereknek kell elvégezni.

A felhasználónak listát kell bemutatnia a szervizelési alkalmakról.

A felhasználónak pontosan követnie kell a használati útmutató utasításait.

A felhasználónak napi szinten kell gondoskodnia a berendezésről, és a Retigo által javasolt tisztítószerrel meg kell tisztítani azt.

Ha a berendezés rendelkezik automatikus tisztítási funkcióval, kizárólag a Retigo által ajánlott tisztítószer használható.

Ha a Retigo egyik professzionális séfje képzést tartott a felhasználóknak, azt fel kell jegyezni a szervizkönyvbe vagy a felhasználói képzési napló másolatával kell igazolni.

Ha megváltozik a berendezés üzemeltetésével megbízott személyzet, a képzést ismételtel el kell végezni.

HASZNÁLATBÓL TÖRTÉNŐ KIVONÁS – KISELEJTEZÉS

A használatból történő kivonást követően a KOMBI SÜTŐ kiselejtezésénél be kell tartani a hulladékkezelésre vonatkozó nemzeti előírásokat. A berendezés olyan elektromos részegységeket is tartalmaz (elektronika, átalakító, halogén izzók, akkumulátor stb.), amelyek helytelen kiselejtés esetén károsíthatják a környezetet.



A kombi sütőt és annak részegységeit TILOS a háztartási hulladékkal együtt kiselejtezni!

A berendezés végfelhasználójának az alábbi három kiselejtezési lehetőség közül kell választania:

Kiselejtés a RETIGO s.r.o segítségével

Rendelje meg a RETIGO vállalatától a készülék kiselejtését a +420 571 665 511-es telefonszámon vagy az info@retigo.cz e-mail címen

A kombi sütő előkészítése a kiselejtésre:

- Szakszerűen válassza le az elektromos készüléket annak közegéből
- Helyezze az elektromos készüléket egy raklapra, rögzítse zsugorfóliával, és szállítsa egy megfelelő hulladéklerakó helyre.



A berendezés eltávolítása és kiselejtezése a végfelhasználó számára ingyenes szolgáltatás. A szerződő vállalattal együttműködve a Retigo s.r.o. megszervezi az elektromos készülék eltávolítását és kiselejtését az érvényben lévő jogszabályoknak megfelelően. Ehhez hasonlóan a Retigo s.r.o. más vállalatok hasonló típusú és rendeltetésű elektromos készülékeinek kiselejtését is megszervezi, amennyiben azokat a Retigo s.r.o. termékeire szeretnék lecserélni.

Kiselejtés a berendezés forgalmazója segítségével

Rendelje meg a forgalmazó révén a kombi sütő kiselejtését, ekkor ők szervezik meg a kiselejtés menetét a Retigo vállalattal.

A megrendeléskor az alábbi információkat kell biztosítania:

- a kombi sütő felvételi helyének pontos címe
- kapcsolattartó személy neve és telefonszáma
- a kombi sütő felvételének időpontja

Kiselejtés saját szervezéssel

Ha úgy dönt, hogy saját szervezéssel szeretné kiselejtezni a kombi sütőt, tartsa be a vonatkozó nemzeti hulladékkezelési előírásokat. Vigye a berendezés bádogg részegységeit egy arra kijelölt, megfelelő gyűjtőhelyre, az üveget pedig helyezze a szelektív szemétygyűjtőbe. Vigye a kerámia szigetelőanyagokat és az elektromos részegységeket egy erre specializálódott, az ilyen típusú hulladékok kezelésével és ártalmatlanításával megbízott hivatalos vállalathoz.

GARANCIA

A garanciális időszak a szervizkönyvben és a garancialevélen olvasható. Kérjen garanciaigazolást a kombi sütő telepítését végző vállalattól.

A garancia nem terjed ki a helytelen használatból, a használati útmutató elolvasásának elmulasztásából, a maró hatású tisztítószer használataiból, valamint a kombi sütő helytelen tisztításából adódó károokra és meghibásodásokra. Nem terjed ki továbbá a gyártó javaslataival szemembenő telepítésből, a helytelen javítási munkákból, az engedély nélküli módosításokból és a vis major helyzetekből adódó meghibásodásokra.

retigo[®]

PERFECTION IN COOKING AND MORE...

RETIGO

Láň 2310, PS43

756 64 Rožnov pod Radhoštěm

Cseh Köztársaság

E-mail: info@retigo.com

Tel.: +420 571 665 511

www.retigo.com

ver. TSD-15-O-MAN-HU_R04

ver. SW: 3.71